



# **Saturn®**

**ST-PS0293**

**BATHROOM SCALES**

**НАПОЛЬНЫЕ ВЕСЫ**

**ПІДЛОГОВІ ВАГИ**

**GRĪDAS SVARI**

**GRINDINĒS SVARSTYKLĒS**

**PÕRANDAKAAL**

**ЕДЕН УСТІЛІК ТАРАЗЫ**

**CANTAR CORPORAL**

**PODLAHOVÁ VÁHA**

**WAGI ŁAZIENKOWE**

**SZEMÉLYMÉRLEG**



## BATHROOM SCALES

Dear Buyer!

We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become essential and reliable assistance in your housekeeping.

*Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on.*

*If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.*

Please read the following instructions carefully before use. The scales are designed for household use only, not to be used for commercial purposes.

**POWER SUPPLY** Operates with 1 lithium battery. Please remove the insulation tab from the battery contacts before using.

### OPERATING INSTRUCTIONS

1. Select the weighing mode using the switch (Kg/lb/St) located on the back of the scales.
2. Place the scales on a firm, flat and even surface to ensure accuracy.
3. Touch the platform by your foot on its downright corner directly, then the scales can compute your weight automatically.
4. While weight is displayed, the scales will automatically switch off after 6 seconds.

▪ **OVERLOAD INDICATOR** When the LCD screen display "EEEE" it indicates that the maximum weight (180 kg) is exceeded.

▪ **LOW BATTERY INDICATOR** When the LCD screen display "LO" you should install a new battery.

### BATTERY SAFETY ADVICE

**Always**

- Use the batteries recommended
- Fit batteries correctly, observing the plus and minus marks on the battery and compartment.
- Store unused batteries in their packaging and away from metal objects that could cause a short circuit.

- Remove dead batteries from the scales.
- Remove batteries from the scales if they will not be used for a prolonged period of time.
- Keep loose batteries away from children.

### Never

- Throw batteries into the fire. There is a danger of explosion!
- Attempt to recharge ordinary batteries.

### ADVICE FOR USE AND CARE

- Ensure the scales are on a flat, even and firm surface. Avoid carpet or soft surface.
  - The surface of the scales will be slippery if wet. Keep it Dry.
  - Clean after use with a lightly damp cloth, do not use solvents or immerse the product in water.
  - Avoid overloading the scales, otherwise permanent damage may occur.
  - Do not store the scales in an upright position when not in use as this will drain the battery.
  - Avoid excessive impact or vibration to the unit, such as dropping the scales onto the floor or objects onto the scales.
  - Service life -3 years.
- Before putting into operation shelf life is unlimited.

### SPECIFICATIONS:

Maximum Weight	180 kg
Graduation	100 g
LCD Display	
Kg/lb/stone switch	
Net weight:	1.30 kg
Gross weight:	1.50 kg

### SET

Bathroom scales	1
Instruction manual with warranty card	1
Package	1

### ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

**The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.**

## НАПОЛЬНЫЕ ВЕСЫ

### Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Мы уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

*Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производителем не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.*

Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед использованием. Весы предназначены только для использования в быту, а не в коммерческих целях.

### ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Устройство работает на 1 литиевой батарее. Пожалуйста, снимите защитную наклейку с батареи перед использованием.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Выберите режим взвешивания с помощью кнопки переключения (кг/фунт/стоун), расположенной с тыльной стороны весов.
2. Поставьте весы на твердую, плоскую и ровную поверхность для точности взвешивания.
3. Станьте на весы, и устройство автоматически определит Ваш вес.
4. После отображения веса на ЖК-дисплее, весы автоматически выключатся через 6 секунд.

### ИНДИКАТОР ПЕРЕГРУЗКИ

Когда на экране ЖК-дисплея появляется надпись "EEEE", это означает, что превышен максимальный вес (180 кг).

### ИНДИКАТОР СЛАБОГО ЗАРЯДА БАТАРЕИ

Когда на экране ЖК-дисплея появляется надпись "LO", необходимо заменить батарею на новую.

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ БАТАРЕИ

- Всегда**
- Используйте батареи, рекомендованные производителем устройством.
  - Вставьте батареи правильно, соблюдая отметки плюс и минус на батарее и отсеке.
  - Храните неиспользованные батареи в упаковке, подальше от металлических предметов, которые могут вызвать короткое замыкание.
  - Не храните разряженные батареи в устройстве.
  - Выньте батареи из весов, если Вы не будете пользоваться ими в течение длительного периода времени.
  - Храните батареи в недоступном для детей месте.
- Никогда**
- Не бросайте батареи в огонь. Существует опасность их взрыва!
  - Не пытайтесь перезарядить обычные батареи.

## УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ

- Проверьте, чтобы весы стояли на ровной, плоской и твердой поверхности.
  - Не ставьте их на палас или мягкую поверхность. Поверхность весов будет скользкой, если она влажная/мокрая. Следите, чтобы поверхность всегда была сухой.
  - После эксплуатации протрите весы слегка влажной мягкой тканью, не используйте растворители для очистки устройства и не погружайте устройство в воду.
  - Избегайте перегрузки весов, иначе это может привести к их повреждению.
  - Не храните весы в вертикальном положении, когда не пользуетесь ими, так как это может вызвать утечку батареи. Не допускайте падения весов на пол или другую твердую поверхность.
  - Избегайте ударного воздействия любых предметов на устройство.
- Срок службы – 3 года.  
-Дро введения в эксплуатацию срок хранения неограничен.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Максимальный вес	180 кг
Градация	100 г
ЖК-дисплей	
Функция переключения	кг/фунт/стоун
Вес нетто:	1.30 кг
Вес брутто:	1.50 кг

### КОМПЛЕКТАЦИЯ

Напольные весы	1
Инструкция по эксплуатации с гарантийным талоном	1
Упаковка	1

## БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ



Вы можете помочь в  
охране окружающей  
среды! Пожалуйста,  
соблюдайте местные  
правила: передавайте  
неработающее  
электрическое

оборудование в соответствующий  
центр утилизации отходов.

**Производитель оставляет за собой  
право вносить изменения в  
технические характеристики и  
дизайн изделий.**

UA

## ПІДЛГОВІ ВАГИ

### Шановний покупцю!

Вітаємо Вас із придбанням виробу  
торгівельної марки "Saturn". Ми  
впевнені, що наші вироби будуть  
вірними й надійними помічниками  
у Вашому домашньому  
господарстві.

*Не піддавайте пристрій різким  
перепадам температур. Різка зміна  
температури (наприклад,  
внесення пристрою з морозу в  
тепле приміщення) може  
викликати конденсацію вологи  
всередині пристрою та порушити  
його працездатність при вмиканні.  
Пристрій повинен відстоятися в  
теплову приміщенні не менше ніж  
1,5 години. Введення пристрою в  
експлуатацію після  
транспортування проводити не  
раніше, ніж через 1,5 години після  
внесення його в приміщення.*

Будь ласка, уважно прочитайте  
інструкцію з експлуатації перед  
використанням. Ваги призначені  
тільки для використання в побуті,  
а не в комерційних цілях.

**ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ** Пристрій  
працює на 1 літєвій батареї. Будь  
ласка, зніміть захисну наклейку з  
батареї перед використанням.

### РЕКОМЕНДАЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1. Виберіть режим зважування за  
допомогою кнопки перемикання  
(кг/фунт/стоун), розташованої з  
тильної сторони ваг.
2. Поставте ваги на тверду, плоску та  
рівну поверхню для точності  
зважування.
3. Станьте на ваги, і пристрій  
автоматично визначить Вашу вагу.
4. Після відображення ваги на РК-  
дисплеї ваги автоматично вимкнуться  
через 6 секунд.

## ІНДИКАТОР ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

Коли на екрані РК-дисплея з'являється  
напис "EEEE", це означає, що  
перевищена максимальна вага (180  
кг).

## ІНДИКАТОР СЛАБКОГО ЗАРЯДУ

**БАТАРЕЇ** Коли на екрані РК-дисплея  
з'являється напис "LO", необхідно  
замінити батарею на нову.

## ВКАЗІВКИ З БЕЗПЕКИ БАТАРЕЇ:

### Завжди

- Використовуйте батареї,  
рекомендовані виробником пристрою.
- Вставте батареї правильно,  
дотримуючись позначки плюс і мінус  
на батареї та відсіку.
- Зберігайте невикористані батареї в  
упаковці, подалі від металевих  
предметів, які можуть викликати  
коротке замикання.
- Вийміть батареї з ваг, якщо Ви не  
будете користуватися ними протягом  
тривалого періоду часу. Не зберігайте  
розряджені батареї в пристрої.
- Тримайте батареї подалі від дітей.

### Ніколи

- Не кидайте батареї у вогонь. Існує  
небезпека їх вибуху!
- Не намагайтеся перезарядити  
звичайні батареї.

## ВКАЗІВКИ ПО ВИКОРИСТАННЮ ТА ДОГЛЯДУ

- Перевірте, щоб ваги стояли на  
рівній, плоскій і твердій поверхні. Не  
ставте їх на палас або м'яку  
поверхню.
  - Поверхня ваг буде слизькою, якщо  
вона волога/мокра. Стежте, щоб  
поверхня завжди була сухою.
  - Після експлуатації протріть ваги  
м'якою вологою тканиною, не  
використовуйте розчинники для  
очищення пристрою та не занурюйте  
пристрій у воду.
  - Уникайте перевантаження ваг,  
інакше це може призвести до їх  
пошкодження.
  - Не зберігайте ваги у вертикальному  
положенні, коли не користуєтесь  
ними, тому що це може викликати  
витік батареї.
  - Не допускайте падіння ваг на  
підлогу або іншу тверду поверхню.  
Уникайте ударного впливу будь-яких  
предметів на пристрій.
- Термін служби – 3 роки.  
-До введення в експлуатацію термін  
зберігання необмежений.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Максимальна вага	180 кг
Градація	100 г
РК-дисплей	
Функція перемикання кг/фунт/стоун	
Вага нетто:	1.30 кг
Вага брутто:	1.50 кг

## КОМПЛЕКТАЦІЯ

Підлогові ваги	1
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном	1
Упаковка	1

## БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ



Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища! Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики й дизайн виробів.**



## GRIDAS SVARI

### Цінижамас Пирчєjs!

**Апсвеїсам Јūs, ка іегадājāties мūsу преци "Saturn". Мєs есам парлїєинāти, ка мūsу іерїес бūs узтїєїгї un узтїєамї палїгї Јūsу мājсajмнїєїєїбā.**

*Nepakļaujiet іерїєї straujām temperatūras izmaiņām. Straujā temperatūras maiņa (piemēram, ienesot іерїєї istabā no aukstuma) var izraisīt mitruma kondensāciju іерїєїєs ієkšpusē un mazināt ієdarbїbas еfектїvїtāтї ієslēgšanas laikā. Іерїєїє jātājās siltā vietā vismaz 1,5 stundas.*

*Ієvadīt іерїєї експлуatācijā pēc transportēšanas ne ātrāk par 1,5 stundas pēc tā ієvїєtоšanas тelpā.*

**Pirms іїєtоšanas, lūdzu, uzmanīgi іzlasїєт експлуatācijās інструкцїє.**

**Svari іr парєdzēтї іїєtоšanai тїкаї sadzїves nolūkos, un nav парєdzēтї комерцїālai іїєtоšanai.**

## BAROŠANAS AVOTS

Ієрїєє дārbojas uz 1 лїтїєєs батєрїєєs. Pirms іїєtоšanas noņєmїєт, lūdzu, aizсарgарvalku.

## EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

1. Іzvїєlїєтїєs svēršanas režїmu ar slēdža pogu (kg/lb/st), kas atrodas svaru аїzmugures pusē.
2. Ілїєєїєтїєs svarus uz сїєтās, plākanās un lїdzenās vїrsмās svēršanas прецїzїtāтїє.
3. Nostājїєтїєs uz svарїєm, un ієрїєє

automātiski uzradīs jūsu svaru.

4. Pēc svara attēlošanas LCD-displejā, svари automātiski izslēgsies pēc 6 секундēm.

## PĀRSLODZES INDIKATORS

Kad LCD-displeja ekrānā parādās uzraksts «EEEE», tas nozīmē, ka maksimālais svars ir pārsniegts (180 kg).

## BATERIJAS VĀJAS UZLĀDES INDIKATORS

Kad LCD-displeja ekrānā parādās uzraksts "LO", tas nozīmē, ka jāmaina baterija.

## DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI BATERIJAS LIETOSANA

### Vienmēr

- Іzmantojїєт батєрїєєs, kurus ієтєїєа ієрїєєs раžotājс.
- Ієvїєtоjїєт батєрїєєs парєєїzї, ієvїєrоjоt plus un minus zīmes батєрїєjā un nodalїєїumā.
- Glabājїєт neїzmantotās батєрїєєs ієpakоjумā, drošā attālumā no metāla priekšmetiem, kuri var izraisīt іssавїєnоjумu.
- Neglabājїєт іzlādējušās батєрїєєs ієрїєє.
- Іzņєmїєт батєрїєєs, ja nelїєtосїєт tos іlgstоšā лаїєа pєrїєodā.
- Glabājїєт батєрїєєs nepїєєjāmā бєrнїєm vїєtā.

### Nekādā gadījumā

- Neїzmēтїєт батєрїєєs ugunї.
- Nemēgїnїєт uzlādēt parasto батєрїєєs.

## LIETOŠANAS UN APKOPES NORĀDĪJUMI

- Pārbaudїєт, lai svари stāvētu uz lїdzenās, plākanās un сїєтās vїrsмās.
  - Nenovїєtоjїєт tos uz paklāja vai uz mїkстās vїrsмās. Svaru vїrsмā бūs slїdєnā, ja tā іr mїtrā. Uzraudzїєт, lai vїrsмā vїєnmēr бūtū sausa.
  - Pēc експлуatācijās nosлаucїєт svarus ar mazїєт mїtrū сїєтū drāņїnu, neїzmantоjїєт šķїdїnātājus ієрїєєs тїrїєšanai un neїєgremdēїєт ієрїєєs ūdenї.
  - Іzvārїєsїєтїєs un svarus pārslodzes, tas var кaitēt тїєm.
  - Neglabājїєт svarus vertїkālā stāvoklї, kad nelїєtоjāt tos, jo tas var izraisīt батєрїєєs noplūdi. Neļaujїєт svарїєm nokrist uz grīdu vai сїєтū vїrsмū.
  - Іzvārїєsїєтїєs no jєbkuru priekšmetu тїєцїєnā ієтєкмєs uz ієрїєєs.
- Kalpošanas – 3 gadi.  
-Pirms ієvїєšanas дерїєгумā тєrмїnš іr neїєrоєzēтs.

## TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS

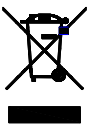
Maksimālais svars	180 kg
Gradācija	100 g

LCD-displejs  
Mainas funkcija kg/lb/st  
Neto svars: 1.30 kg  
Bruto svars: 1.50 kg

## KOMPLEKTĀCIJA

Grīdas svar 1  
Eksploatācijas instrukcija  
ar garantijas talonu 1  
Iepakojums 1

## APKĀRTĒJAS VIDES AIZSARDZĪBA. UTILIZĀCIJA



Jūs varat palīdzēt  
apkārtējās vides  
aizsardzībā! Lūdzu,  
novērojiet vietējus  
noteikumus: nepienācīgas  
nokalpojušās elektroiekārtas  
jānogādā piemērotā

atkritumu utilizēšanas centrā.

**Ražotājs patur tiesības mainīt  
produkta tehniskus datus un  
dizainu.**

LT

## GRINDINĒS SVARSTYKLĒS

### Gerbiamas pirkējam!

Sveikiname Jus īsigijus prekinio  
ženklo „Saturn” gaminį. Esame tikri,  
kad mūsų gaminiai taps ištikimais ir  
patikimais pagalbininkais Jūsų  
namuose.

*Stenkitės, kad prietaisas nepatirtų  
staigių temperatūros svyravimų. Dėl  
staigios temperatūros kaitos (pvz.,  
prietaiso įnešimas iš šalčio į šiltą  
patalpą) prietaiso viduje gali  
susikaupti kondensato drėgmė ir  
pazeisti jo darbingumą įjungiant.  
Prietaisas turi pastovėti šiltoje  
patalpoje ne mažiau kaip 1,5 val.  
Eksploatuoti prietaisą po  
transportavimo galima pradėti ne  
ankščiau negu praėjus 1,5 val. po  
įnešimo į patalpą.*

Prieš naudodami prietaisą pirmą  
kartą idėmiai perskaitykite šią  
naudojimo instrukciją. Svarstyklės  
skirtos naudoti tik buityje, bet ne  
komercijoje.

## MAITINIMO ŠALTINIS

Prietaisas maitinamas 1 ličio baterija.  
Prašome prieš pradėdant naudoti nuimti  
nuo baterijos apsauginį lipduką.

## NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS

1. Pasirinkite svėrimo režimą  
(kg/svaras/stonas), naudodami  
perjungimo mygtuką apatinėje  
svarstyklių pusėje.
2. Norėdami tiksliai pasisverti, padėkite  
svarstyklės ant tvirto, plokščio ir lygaus  
paviršiaus.
3. Atsistokite ant svarstyklių, ir  
prietaisas automatiškai nustatys Jūsų  
svorį.
4. Praėjus 6 sekundėms po rezultatų  
parodymo skystųjų kristalų ekrane  
svarstyklės automatiškai išsijungs.

## PER DIDELĖS APKROVOS INDIKATORIUS

Ekrane pasirodęs užrašas „EEEE” įspėja,  
kad viršyta maksimalaus svorio riba  
(180 kg).

## SILPNOS BATERIJOS ĮKROVOS INDIKATORIUS

Kai ekrane užsidega užrašas „LO”,  
būtina pakeisti bateriją nauja.

## BATERIJOS SAUGUMO NURODYMAI

### Visada

- Naudokite prietaiso gamintojo  
rekomenduotas baterijas.
- Įdėkite bateriją teisingai,  
atsižvelgdami į žymes „+” ir „-”  
baterijoje ir skyrelyje.
- Laikykite nenaudotas baterijas  
pakuotėje, toliau nuo metalinių daiktų,  
kurie gali sukelti trumpą sujungimą.
- Nelaikykite išsikrovusių baterijų  
prietaise.
- Išimkite bateriją iš svarstyklių, jei  
nenaudosite jų ilgą laiką.
- Laikykite baterijas vaikams  
neprieinamoje vietoje.

### Niekada

- Nemeskite baterijų į ugnį. Jos gali  
sprogti, o tai pavojinga!
- Nebandykite perkrauti paprastų  
baterijų.

## NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS NURODYMAI

- Įsitikinkite, kad svarstyklės stovi ant  
lygaus, plokščio ir kieto paviršiaus.
- Nedėkite jų ant kiliminės dangos ar  
minkšto paviršiaus. Svarstyklių paviršius  
bus slidus, jei jis drėgnas/šlapias.  
Stebėkite, kad paviršius visada būtų  
sausas.
- Po naudojimo nuvalykite svarstyklės  
vos drėgnu minkštu skudurėliu,  
prietaiso valymui nenaudokite tirpiklių ir  
nenardinkite prietaiso į vandenį.
- Venkite svarstyklių perkrovos,  
galinčios jas sugadinti.
- Nelaikykite svarstyklių vertikalioje  
padėtyje, kai jomis nesinaudojate, nes  
tai gali sukelti baterijos išsiliejimą.  
Svarstyklės neturi nukristi ant grindų ar  
kito kieto paviršiaus.

- Venkite bet kokių daiktų smūginio poveikio svarstyklėms.
- Naudojimo trukmė – 3 metai.
- Prieš tinkamumo laikas įvedimo yra neribotas.

## TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

Maksimalaus svorio riba	180 kg
Gradavimas kas	100 g
Skystųjų kristalų ekranas	
Perjungimo funkcija kg/svaras/stonas	
Grynasis svoris:	1.30 kg
Bendras svoris:	1.50 kg

## KOMPLEKTAVIMAS

Gidinės svarstyklės	1
Instrukcija su garantiniu talonu	1
Pakuotė	1

## Aplinkosauga. Utilizacija

### Jūs galite padėti saugoti aplinką!

Prašome laikytis vietinių taisyklių: pridukite neveikiančią elektros įrangą į atitinkamą atliekų utilizavimo centrą.

**Gaminio pasilieka teisę keisti technines charakteristikas ir gaminio dizainą.**

**EST**

## Põrandakaal

### Austatud ostja!

**Onnitleme Teid kaubamärgi „Saturn“ toote soetamise puhul. Oleme kindlad, et meie toode saab olema Teie koduses majapidamises ustav ja usaldusväärne.**

*Arge laske seadet järsu temperatuuri kõikumise alla. Järsk temperatuurivahetus (näiteks tuues seadme külmast sooja ruumi) võib viia seadme sisemise kondenseerumiseni ja rikkuda selle töövõimekust sisselülitamisel. Seade peab seisma soojas ruumis mitte vähem kui 1,5 tundi. Seadme kasutusele võtmine pärast transporteerimist ei tohi toimuda enne, kui 1,5 tundi pärast selle ruumi toomist*

**Palun lugege kasutusjuhend enne seadme kasutamist hoolikalt läbi. Kaal on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks, mitte kaubanduslikel eesmärkidel.**

## TOITEALLIKAS

Seade töötab 1 liitumpatareiga. Palun eemaldage patareilt enne kasutamist kaitsekleeps.

## KASUTUSOOVITUSED

1. Valige kaalumisrežiim lülitusnuppude (kg/nael/stone) abil, mis on paigutatud kaalu tagaküljele.

2. Asetage kaal kõvale, kindlale ja tasasele pinnale kaalumise täpsuse huvides.

3. Astuge kaalule ja seade määrab automaatselt teie kaalu.

4. Pärast kaalu ilmumist LCD-ekraanile, lülitub kaal automaatselt 6 sekundi pärast välja.

## ÜLEKOORMUSE INDIKAATOR

Kui LCD-ekraanile ilmub kiri „EEEE“, tähendab see, et ületatud on maksimaalne kaal (180 kg).

## MADALA PATAREIDE LAETUSE INDIKAATOR

Kui LCD-ekraanile ilmub kiri „LO“ on vajalik patarei uue vastu vahetada.

## PATAREI OHUTUSE JUHISED

### Alati

▪ Kasutage patareid, mida soovitatav seadme tootjad.

▪ Asetage patareid õigesti, jälgides märgendeid pluss ja miinus patareidel ja patareipesas.

▪ Hoidke kasutamata patareid pakendis, kaugemal metallist objektidest, mis võivad esile kutsuda lühihüanduse.

▪ Arge hoidke tühjaks läinud patareid seadmes.

▪ Võtke patarei kaalu seest välja, kui Te seadet pikenenud ajaperioodil ei kasuta.

▪ Hoidke patareid lastele kättesaamatus kohas.

### Mitte kunagi

▪ Arge visake patareid tulle. Esineb nende plahvatusoht!

▪ Arge üritage tavalisi patareisidi uuestilaadida.

## KASUTAMISE JA HOOLDUSE JUHISED

▪ Kontrollige, et kaal seisaks tasasel, kindlal ja kõval pinnal.

▪ Arge pange seda vaibale ega pehmele pinnale. Kaalu pind on libe, kui ta saab niiskeks/märjaks. Jälgige, et kaalu pind oleks alati kuiv.

▪ Pärast kasutamist pühkige kaalu niiske pehme lapiga, ärge kasutage seadme puhastamiseks lahusteid ega pange seadet vette.

▪ Vältige kaalu ülekoormust, muidu võib see viia selle kahjustusteni.

▪ Arge hoidke kaalu vertikaalses asendis, kui te seda ei kasuta, kuna see võib esile kutsuda patarei lekke. Arge laske kaalul maha ega teistele kõvadele pindadele kukkuda.

▪ Vältige mistahes esemete kukkumist kaalule.

▪ Kasutusaeg – 3 aastat

Enne kasutuselevõttu säilivusaeg on piiramatu.

## TEHNILINE ISELOOMUSTUS

Maksimaalne kaal	180 kg
Gradatsioon	100 g
L <sub>CD</sub> -ekraan	
Ümberlülitusfunktsioon	kg/nael/stone
Netokaal:	1.30 kg
Kogukaal:	1.50 kg

## KOMPLEKTIS

Põrandakaal	1
Kasutusjuhend garantiikaartiga	1
Pakend	1

## Keskonnaohutus. Utiliseerimine.

### Te võite aidata kaitsta Teid ümbritsevat keskkonda!



Palun järgige kohalikke eeskirju: andke mittetöötav elektriline seade vastavasse jäätmekäitluskeskusesse.

**Tootja jätab endale õiguse viia sisse muutuseid tehnilistes joontes ja toote disainis.**



## ЕДЕН ҮСТІЛІК ТАРАЗЫ

### Күрметті сатып алушы!

Сізді "Saturn" сауда маркасының буйымын сатып алуыңызбен құттықтаймыз. Біздің буйымдарымыз Сіздің үй шаруашылығыңызда адал әрі сенімді көмекші болатындығына сенімдіміз.

Құрылғыны температураның күрт өзгеруінен қорғаңыз. Температураның күрт өзгеруі (мысалы, құрылғыны аяздан жылы жайға кіргізу) құрылғы ішінде ылғал конденсациясын тудырып, оны қосқан кезде, жұмыс қабілеттілігін бұзуы мүмкін. Құрылғы жылы жайда кемінде 1,5 сағат тұруы тиіс. Құрылғыны тасымалдаудан кейін жайға кіргізген соң, кемінде 1,5 сағаттан кейін қолданысқа енгізуге болады.

Құрылғыны алғашқы қолдану алдында, осы пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

Құрылғыны қолдану алдында, осы пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Таразы коммерциялық мақсатта емес, тек тұрмыстық қолдануға арналған.

### ҚУАТ КӨЗІ

Құрылғы 1 литийлік батареямен жұмыс істейді. Қолдану алдында батареяның қорғаныс жапсырмасын алып тастаңыз.

## ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАР

1. Таразының сырт жағында орналасқан ауыстырып-қосу (кг/фунт/стоун) батырмасының көмегімен таразылау режимін таңдаңыз.
2. Дәл таразылау үшін, таразыны тегіс, жазық әрі қатты бетке орнатыңыз.
3. Таразыға тұрсаңыз, құрылғы салмағыңызды автоматты түрде анықтайтын болады.
4. СК-дисплейде салмақ көрсетілгеннен кейін, таразы 6 секундтан кейін автоматты түрде сөнеді.

## АСЫРА ЖҮКТЕУ ИНДИКАТОРЫ

СК-дисплейдің экранында "EEEE" жазуы пайда болса, бұл ең жоғары салмақтан асырылғандығын білдіреді (180кг).

## БАТАРЕЯНЫҢ ӨЛСІЗ ЗАРЯДЫНЫҢ ИНДИКАТОРЫ

СК-дисплейдің экранында "LO" жазуы пайда болған кезде, батареяны жаңасына ауыстыру керек.

## БАТАРЕЯНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША НҰСҚАУЛАР Әрқашан

-Құрылғы өндірушісімен ұсынылған батареяларды қолданыңыз.

-Батарея мен оған арналған бөлім ішіндегі плюс және минус белгілерін сақтап, батареяларды дұрыс орнатыңыз.

-Пайдаланылмаған батареяларды қысқа тұйықталуды тудыруы мүмкін металл заттардан шалғай жерде, қаптама ішінде сақтаңыз. □□Құрылғы ішінде разрядталған батареяларды сақтамаңыз.

-Таразыны ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болсаңыз, ондағы батареяларды алып тастаңыз.

-Батареяларды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

### Ешқашан

-Батареяларды отқа тастамаңыз.

Жарылу қаупі бар!

-Қалыпты батареяларды қайта зарядтамаңыз.

## ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛАР

-Таразы тегіс, жазық әрі қатты бетте тұруын тексеріңіз.

-Таразыны паласқа немесе жұмсақ бетке орнатпаңыз. Таразының беті ылғалды/сулы болса, тайғақ болып келеді. Беттердің құрғақ болуын қадағалаңыз.

-Пайдаланғаннан кейін, таразыны жұмсақ ылғалды шүберекпен сүртіп алыңыз, құрылғыны тазалау үшін, еріткіштерді пайдаланбаңыз және оны суға батырмаңыз.

-Таразыны асыра жүктемеңіз, себебі бұл оның бұзылуына алып келуі мүмкін.

-Таразыны пайдаланбаған кезде, тігінен қойып сақтамаңыз, себебі бұл батареяның ағып кетуіне алып келуі мүмкін. Таразыны еденге немесе басқа қатты беттерге құлаудан қорғаңыз.

-Құрылғыға кез келген нәрселердің соғылуына жол бермеңіз.

-Қызмет мерзімі – 3 жыл

-Жарамдылық мерзімі енгізу дейін шексіз.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Ең үлкен салмақ	180 кг
Градация	100 г
СК-дисплей	
кг/фунт/стоун ауыстырып-қосу атқарымы	
Таза салмағы:	1.30 кг
Брутто салмағы:	1.50 кг

## ЖИЫНТЫҚТАЛУЫ

Еден үстілік таразы	1
Нұсқаулық кепілдік талонымен қоса	1
Қаптама	1

## ҚОРШАҒАН ОРТА ҚАУІПСІЗДІГІ. КӘДЕГЕ ЖАРАТУ



**Сіз қоршаған ортаны қорғауға аласыз!**

Жергілікті ережелерді орындауыңызды өтінеміз:

жұмыс істемейтін электр жабдықты тиісті қалдықтарды кәдеге жарату орталықтарына тапсырыңыз.

**Өндіруші бұйымның техникалық сипаттамалары мен дизайнына өзгертулер енгізу құқығын өзіне қалдырады.**



## CANTAR CORPORAL

**Stimate cumpărător!**

**Vă felicităm pentru achiziționarea aparatului cu denumirea comercială "Saturn". Suntem siguri că produsele noastre vor deveni un partener de încredere în casa dumneavoastră.**

**Evitați schimbările bruște de temperatură. Schimbarea bruscă a temperaturii (de exemplu, atunci**

**când dispozitivul este mutat dintr-un mediu cald într-unul rece), poate provoca condensarea vaporilor în interiorul aparatului și eventuale defecțiuni la pornirea acestuia. Se recomandă să lăsați aparatul la temperatura camerei timp de cel puțin 1,5 ore înainte de pornire.**

**În cazul în care aparatul a fost transportat, nu-l porniți decât după cel puțin 1,5 ore.**

*Citiți atent instrucțiunile înainte de utilizare:*

## SURSA DE PUTERE

Dispozitivul funcționează pe o baterie cu litiu . Vă rugăm să îndepărtați folia de protecție de pe baterie înainte de utilizare .

## RECOMANDĂRI DE UTILIZARE

1. Selectați modul de cântărire cu ajutorul butonului de comutare ( kg / lb / piatra ), situată în partea din spate a soldului .

2. Puneți aparatul pe o suprafață dură , plană și dreaptă pentru precizia de cântărire .

3. Urcati pe cântar , iar dispozitivul va determina automat greutatea .

4. După afisarea greutății pe ecranul LCD , dispozitivul se va opri automat după 6 secunde .

## Indicator de supraincercare

Când greutatea admisă este depășită (peste 180 kg), pe ecran va fi afișat "EEEE".

## Indicator pentru baterie SLABA

▪ Când pe ecran va fi afișat "LO", schimbați bateria.

## INSTRUCIUNI PRIVIND SIGURANȚA BATERIEI ÎNTOATEAUNA

□□ Se recomandă utilizarea bateriei recomandate de către producătorul dispozitivului.

□□ Deschideți compartimentul de baterii, introduceți bateriile la polii corecți și puneți capacul la loc.

Se depozitează bateriile neutilizate în ambalajul departe de obiecte metalice care ar putea provoca un scurt -circuit.

- Nu lasați bateriile descarcate în aparat .
- Scoateți bateriile din scala , dacă nu le utilizați pentru o perioadă lungă de timp
- Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor.

## NICIODATA

**Ne aruncați bateriile în foc . Există un pericol de explozie !**

**Nu încercați să reincărcați bateriile obișnuite .**

## INTRETINERE ȘI CURĂȚIRE

Plasați cântarul pe o suprafață curată și plană și dreapta.

Nu asezați cântarul pe covor sau suprafață moale . Suprafața va fi alunecoasă când este umedă . Asigurați-vă că suprafața este întotdeauna uscată

După utilizare , ștergeți cu o cârpă moale, ușor umedă , nu folosiți solvenți pentru a curăța dispozitivul și nu scufundați în apă .

Evitați supraîncărcarea aparatului, în caz contrar s-ar putea provoca defectiuni.

A nu se păstra într -o poziție verticală atunci când nu este în funcțiune , deoarece acest lucru poate provoca scurgeri ale bateriilor. Nu scăpați pe podea sau pe altă suprafață tare .

Evita șocul impactului oricăror elemente cu aparatul .

Durata de viață – 3 ani. Înainte de introducerea termenului de valabilitate este nelimitată.

## DATE TEHNICE

Greutatea maxima - 180 kg

Gradatie 100 g

Display: LCD

Funcția de schimbare ( kg / lb / piatra )

Greutate neta: 1.30 Kg

Greutate bruta: 1.50 Kg

## SET

Cântar de bucătărie 1

Manual de instrucțiuni și 1

Certificat de garanție 1

Ambalaj 1

## PROTEJAȚI MEDIUL

**Puteți contribui la protejarea mediului inconjurător!**



Vă rugăm să nu uitați să respectați reglementările locale: eliminarea echipamentelor electrice se

face la cel mai apropiat centru de reciclare.

**Producătorul își rezervă dreptul de a modifica specificațiile și designul produselor.**



## PODLAHOVÁ VÁHA

**Vážený zákazník!**

**Gratulujeme vám k zakoupení výrobku značky "Saturn". Jsme přesvědčeni, že naše výrobky budou věrnými a spolehlivými pomocníky ve Vaší domácnosti.**

***Nevystavujte spotřebič náhlým změnám teplot. Náhlá změna teploty (například donesení spotřebiče z mrazivého prostředí do tepleho), může vyvolat kondenzaci vlhkosti uvnitř spotřebiče a ovlivnit jeho fungování při zapnutí. Nechte spotřebič v teplé místnosti nejméně po dobu 1,5 hodiny. Uvedení spotřebiče do provozu po dodání se má provádět po uplynutí nejméně 1,5 hodiny poté, co se spotřebič ocitl v místnosti.***

**Prosíme, před použitím si pečlivě přečtete návod k použití. Váha je určena pouze pro použití v domácnosti a nikoliv pro komerční účely.**

## NAPÁJENÍ

Přístroj pracuje na 1 lithiové baterie. Prosíme, před použitím odstraňte ochrannou nálepku z baterie.

## DOPORUČENÍ PRO POUŽITÍ

1. Zvolte režim vážení pomocí přepínače (kg/lb/st) umístěného na zadní straně váhy.
2. Položte váhu na pevný, vodorovný povrch pro přesnost vážení.
3. Stoupněte na váhu a přístroj automaticky určí Vaši váhu.
4. Po zobrazení váhy na LCD displeji, váha se automaticky vypne po 6 vteřinách.

## INDIKÁTOR PŘETÍŽENÍ

Když se na LCD displeji objeví nápis "EEEE", to znamená, že je převyšena maximálně možná váha (180 kg).

## INDIKÁTOR SLABÉ BATERIE

Když se na LCD displeji objeví nápis "Lo", je třeba vyměnit baterii za novou.

## POKYNY PRO BEZPEČNOST BATERIE

### Vždy

Používejte baterie doporučené výrobcem spotřebiče.

Vložte baterie správným způsobem, podle značek plus a minus na baterii a oddělení pro baterii.

Uchovávejte nepoužité baterie v balení, co nejdál od kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat.

- Neuchovávejte vybité baterie v zařízení.
- Vyměňte baterií z váhy, pokud ji nebudete používat delší dobu.
- Uchovávejte baterie mimo dosah dětí.

#### Nikdy

- Nevhazujte baterie do ohně. Je nebezpečí výbuchu!
- Nepokoušejte se nabíjet běžné baterie.

#### NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBA

- Zkontrolujte, zda váha stojí na rovném, plochem a pevném povrchu.
- Nepokládejte váhu na koberec nebo měkký povrch. Povrch vahv bude kluzký pokud bude mokry/vlhký. Dbejte na to, aby povrch byl vždy suchý.
- Po použití otřete váhu mírně navlhčeným měkkým hadříkem, nepoužívejte rozpouštědla k čištění přístroje a neponořujte přístroj do vody.
- Zabráňte přetížení váhy, to může způsobit poškození.
- Neuchovávejte váhu ve svislé poloze když se nepoužívá, protože by mohlo dojít k vytékání baterií. Předcházejte pádu váhy na podlahu nebo jiný tvrdý povrch.
- Vyhýbejte se úderům váhy jakýmkoli předmětem.
- Životnost – 3 roky.
- Před uvedením do provozu životnost není omezená.

#### TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Maximální váha	180 kg
Stupňování	100 g
LCD displeje	
Funkce přepínání	kg/lb/st
Hmotnost netto:	1.30 kg
Hmotnost brutto:	1.50 kg

#### SADA OBSAHUJE

PODLAHOVÁ VÁHA	1
NÁVOD K POUŽITÍ A ZÁRUCNÍ LIST	1
BALENÍ	1

#### BEZPEČNOST ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ. LIKVIDACE

Můžete pomoci ochraně životního prostředí!  
 Prosíme, dodržujte místní pravidla: nepracující elektrická zařízení predejte v příslušné středisko zabývající se likvidací odpadu.



**Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické vlastnosti a design výrobků**

**PL**

#### WAGI ŁAZIENKOWE

#### Drogi kupujący!

**Gratulujemy Państwu zakupu urządzenia marki SATURN. Jesteśmy pewni, że nasze produkty będą efektywnymi i niezawodnymi pomocnikami w Państwa gospodarstwie domowym.**

**Nie należy używać urządzenia po nagłej zmianie temperatury otoczenia. Uruchomienie urządzenia po nagłej zmianie temperatury (na przykład po wniesieniu urządzenia z mrozu do ciepłego pomieszczenia) może doprowadzić do kondensacji wilgoci wewnątrz urządzenia i spowodować jego uszkodzenie. Urządzenie musiostać w ciepłym pomieszczeniu nie krócej niż 1,5 godziny.**

**Pracę z urządzeniem można rozpocząć nie wcześniej niż po 1,5 godziny od dostarczenia go do pomieszczenia.**

Przed eksploatacją prosimy o szczegółowe zapoznanie się z instrukcją obsługi.

**Waga przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego.**

#### ŹRÓDŁO ZASILANIA

Urządzenie działa na baterie 2 AAA. Przed włożeniem nowej baterii zdejmij z niej folię ochronną.

#### WSKAZÓWKI UŻYCIA

- Wybierz tryb ważenia za pomocą przycisku (Kg/Ib/St), który jest umieszczony z tyłu wagi.
- Postaw wagę na twardej, płaskiej i równej powierzchni w celu dokładnego ważenia.
- Dotknij powierzchni wagi naciskając stopą w dół - urządzenie włączy się.
- Po wskazaniu wagi na pulpicie, urządzenie wyłączy się automatycznie po 6 sekundach.

#### WSKAZNIK PRZECIĄŻENIA

Kiedy na pulpicie wyświetlacza LED pojawi się "EEEE", oznacza to, że została przekroczona waga maksymalna (180 kg).

#### WSKAZNIK SŁABEJ BATERII

Kiedy na wyświetlaczu pojawi się napis "LO", należy wymienić baterię na nową.

## **BATERIE - BEZPIECZEŃSTWO**

### **Zawsze**

- Używaj baterii zalecanych przez producenta.
- Wkładaj baterie poprawnie, kierując się wskaźnikami + i - na bateriach i wadze.
- Trzymaj nie używane baterie w opakowaniu, z dala od metalowych przedmiotów, które mogą doprowadzić do spięcia elektrycznego. Nie zostawiaj rozładowanych baterii w urządzeniu.
- Wyjmij baterie z wagi, jeżeli nie będziesz używał jej przez dłuższy czas. Trzymaj baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### **Nigdy**

- Nie wrzucaj baterii do ognia. Istnieje ryzyko ich wybuchu.
- Nie próbuj ładować baterii jednorazowego użytku.

## **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIĘLEGNACJI I KONSERWACJI**

- Avoid excessive impact or vibration to the unit, such as dropping the scales onto the floor or objects onto the scales.
- Upewnij się, że waga stoi na równej, twardej i płaskiej powierzchni. Nie stawiaj jej na miękką powierzchnię (np. dywan).
- Jeżeli waga będzie mokra, powierzchnia stanie się śliska. Pilnuj, aby waga zawsze była sucha.
- Po użyciu przetrzyj wagę wilgotną szmatką, nie używaj rozpuszczalnika i nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Unikaj przeciążenia wagi, może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Nie przechowuj wagi w pozycji pionowej, może to doprowadzić do szybszego rozładowania baterii.
- Nie potrząsaj wagą, nie upuszczaj jej na podłogę ani innych przedmiotów na wagę.

Okres eksploatacji – 3 lata. Przed wprowadzeniem okres trwałości nie jest ograniczony.

## **CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE**

Waga maksymalna	180 kg
Grudacja	100 g
Wyświetlacz LED	
Opcja przełączenia Kg/Ib/St	
Waga netto:	1,30 kg
Waga brutto:	1,50 kg

## **KOMPLET**

Waga podłogowa  
Instrukcja  
Opakowanie

1  
1  
1

## **Bezpieczeństwo i ochrona środowiska. Utylizacja**



Możesz pomóc w ochronie środowiska!

Uprzejmie prosimy o przestrzeganie miejscowych przepisów: Przekazuj zepsute

urządzenia elektryczne do odpowiednich centrów utylizacji odpadów.

## **Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian dotyczących charakterystyk technicznych i wyglądu wyrobów.**

*Informacja o postępowaniu ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym*  
W związku z obowiązkiem informacyjnym wynikającym z wprowadzenia ustawy o użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, informujemy że:

1. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być umieszczany z innymi odpadami.

2. Zużyty sprzęt należy przekazać do punktu zbierania zużytego sprzętu elektrycznego lub sprzedawcy, przy zakupie nowego sprzętu tego samego rodzaju.

3. Umieszczony obok symbol kosza oznacza, iż zużyty sprzęt zostanie poddany procesowi przetwarzania lub odzysku, co zapewnia ochronę zdrowia ludzi oraz ochronę środowiska.

4. Za nie przekazanie zużytego sprzętu punktom zbierania lub umieszczenie go łącznie z innymi odpadami grozi kara grzywny (Ustawa z dnia 29.07.2005 o użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym). To urządzenie oznakowane jest specjalnym symbolem odzysku. Po okresie użytkowania trzeba je zwrócić do odpowiedniego punktu zbiórki i nie wolno umieszczać go razem z nieposortowanymi odpadami. Takie działania przyniosą korzyści dla środowiska (tylko w Unii Europejskiej). Informacji o adresach punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzielają jednostki samorządu terytorialnego. Producent

zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian dotyczących charakterystyk technicznych i wyglądu wyrobów.



## SZEMÉLYMÉRLEG

### Tisztelt Vásárlónk!

**Köszönjük, hogy SATURN márkájú termékünk megvásárlása mellett döntött. Biztosak vagyunk benne, hogy személymérlegünk megbízható és strapabíró segítője lesz a háztartásában!**

#### FIGYELEM!

*Oyja meg készülékét a hirtelen hőmérsékletváltozásoktól, mely nedvesség lecsapódást és zárlatot okozhat. Hőmérsékletváltozás esetén a készüléket legalább 1, 5 óráig hagyja állni szobahőmérsékleten. Szállítás után legalább 1, 5 órát pihentesse a terméket, mielőtt üzembe helyezné.*

**A készülék első bekapcsolása előtt olvassa el a használati útmutatót. Kérjük, őrizze meg az útmutatót a későbbiekre**

### TÁPEGYSÉG

A készülék 1 lithium elemmel működik. Kérjük, a személymérleg használata előtt távolítsa el a védő matricát az elemről.

### Felhasználási javaslatok

1. Válassza ki a mérési módot (Kg / lb / Stone) a mérleg hátsó oldalán megtalálható kapcsoló gombbal.
2. Helyezze a mérleget kemény, lapos felületre, pontos mérés céljából.
3. Alljon fel a mérlegre és a készülék automatikusan meghatározza a testtömeget.
4. Miután a testtömeg megjelent a kijelzőn, 6 másodperc letételével a mérleg automatikusan kikapcsol.

### Túlterhelés jelzése

HA az LCD képernyőn megjelenik az "EEEE" felirat, ez azt jelenti, hogy a mérlegen lévő súly meghaladja a maximális súlyt (180 kg)

### Gyenge elemtöltöttségi szint jelzése

Amikor az LCD kijelzőn megjelenik a "LO" felirat, ez azt jelenti, hogy az elem cseréire szorul.

### Biztonsági előírások elemek használatakor

#### MINDIG

- Csak a gyártó által ajánlott elemeket használjon

- Helyesen helyezze be az elemet a tartójába, figyeljen a + és - jelzésekre  
- A fel nem használt elemeket őrizze becsomagolva és fém tárgytól távol, hogy elkerülhesse a rövidzárlatot.

- Ha az elem lemerül, vegye ki a készülékből, ne hagyja benne hosszú időre

- Vegye ki az elemeket a mérlegből, ha előreláthatóan hosszú ideig nem fogja használni a készüléket.

- Az elemeket tartsa gyermekektől távol.

#### SOHA

- Ne dobja az elemeket tűzbe.

- Ne próbálja újra tölteni az arra nem alkalmas elemeket

### Használati és karbantartási utasítások

- Ellenőrizze le, hogy a mérleg egyenes, sík felületen áll, ne tegye azt szőnyegre vagy más puha felületre.

- Figyeljen, hogy a mérleg felülete mindig száraz és tiszta legyen, a megcsúszás elkerülésének érdekében.

- Használat után törölje le a mérleget enyhén nedves ronggyal, ne használjon szúrolószert és ne merítse a készüléket folyadékba.

- Kerülje el a mérleg túlterhelését, mivel ez tönk्रे teheti a készüléket

- Ne tárolja a mérleget függőleges helyzetben, ha nem használja azt, mivel ez az elemek kilyofását okozhatja.

- Kerülje el a mérleg leesését vagy más tárgyak ráesését.

- A készülék élettartama - 3 év. Az üzembe helyezés előtt eltarthatóság korlátlan.

### MŰSZAKI ADATOK

Maximális súly: 180 Kg

Mérőegység: 100 g

LCD kijelző

Kg / lb / Stone üzemmódok

Nettó súly: 1,30 kg

Bruttó súly: 1,50 kg

### TARTOZÉKOK

SZEMÉLYMÉRLEG	1 db
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	
JÓTALLÁSI JEGGYEL	1 db
DOBOZ	1 db

## Utasítások és tájékoztató a használt csomagolóanyagokra vonatkozóan



A használt csomagoló anyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladéklerakó helyen helyezze el.

**Használt elektromos berendezések, elemek és akkumulátorok megsemmisítése!**

Tegyen környezetünk védelméért!

**A készülék több újrahasznosítható vagy újra felhasználható anyagot tartalmaz. A készüléket ezért egy arra kijelölt gyűjtőhelyen vagy egy jogosult márkaszervizben adja le, ahol elvégzik annak szétszerelését.**

# **Saturn<sup>®</sup>**

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ  
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

**INTERNATIONAL  
MANUFACTURER'S WARRANTY**

**МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ  
ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

**MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA**

**TARPTAUTINAI GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI**

**STARPTAUTISKĀS GARANTIJAS SAISTĪBAS**

**RAHVUSVAHELISED GARANTIIOHUSTUSED**

## INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 1 year or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

### **Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:**

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's nonobservance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).
11. A defect was a result of inappropriate installing of the appliance by non-specialists of the supplier's authorized service center.

*Note: the product should be clean before handing over to the service center.*

**On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of "Saturn Home Appliances".**

## MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 1 rok.V případě že Zákon na ochranu spotřebitele daně země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Všecké záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen. Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě,kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

### **Případy,na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují**

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým cílům (kromě modelů speciálně určených pro tyto cíle, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).
11. Vada je důsledkem nesprávné instalace výrobku neoprávněnou osobou.

*Poznámka: výrobek se musí dávat na opravu pouze v čisté podobě.*

**V otázkách záručního servisu a oprav se obračejte na autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.**

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 1 год или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

### **Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:**

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для того моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).
11. Дефект возник в результате некорректной установки изделия не специалистами уполномоченного сервисного центра поставщика.

*Примечание: изделие сдается в ремонт исключительно в чистом виде.*

**По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».**

**Перечень сервисных центров постоянно меняется. Посмотреть актуальный перечень специализированных сервисных центров можно на сайте: <http://saturn.ua/ru/servis>, или узнать по телефону горячей линии: 0-800 505-27-09**

Город, адрес	Название АСЦ	Телефон	МБТ	Сплит- системы	LCD	СМА	Мороз, лари
г. Азов, ул. Привокзальная, 4	«МИР СЕРВИСА»	8(988) 993-37-78	+		+	+	+
г. Альметьевск, ул. К. Цеткин, 18а	Сервисный Центр ИП Валиуллин М.Р.	8(8553) 32-22-11 8(960) 047-22-11	+	+	+	+	+
г. Апшеронск, Краснодарский край, ул. Ворошилова, 109	Абсолют-сервис	8(86152) 2-81-99	+	+	+	+	+
г. Архангельск, ул. Котласская, 1, кор. 1, офис 12	«ВЕГА-29»	8(8182) 44-15-55	+				
г. Астрахань, ул. Савушкина, 47	ООО ПКЦ «ВДВ»	8(8512) 25-19-39 8(8512) 25-12-00	+	+	+		
г. Астрахань, ул. Кирова, 54	«Радиомастерская»	8(8512)50-19-97	+		+		
г. Астрахань, ул. Максаковой, 16, 2 этаж, комн.77	СЦ «Ремонтная Бригада»	8(8512)54-67-67 8(8512)54-91-91		+		+	+
г. Ахтубинск, м-н Мелиораторов, 15	ООО «Ковчег»	8(85141) 3-61-25	+	+	+	+	+
г. Ахтубинск, ул. Волгоградская, д.8	«СКВ Сервис»	8(927) 565-11-56	+	+	+	+	+
г. Ахтубинск, ул. Панфилова, 32	Сервисный Центр ИП Комаров Николай	8(927) 552-47-21 8(937) 122-13-99				+	+
г. Ачинск, ул. Кирова, 4 А	СЦ «ВИД-Сервис»	8(39151) 5-90-94 8(983) 158-21-94	+			+	+
г. Барнаул, ул. Пролетарская, 113	ООО «Диод»	8(3852) 63-94-02	+		+	+	+
г. Барнаул, ул. Пролетарская, д.114	«Сибстайл»	8(3852) 20-25-52 8(3852) 69-60-09		+			+
г. Батайск, пер. Книжный, 9, кв.25	ИП Кулешов А.П.	8(905) 425-604-73	+	+	+		
г. Батайск, ул. Матросова, 37	Центральный Сервисный Центр	8(8635) 47-47-72 8(8635) 47-47-72	+	+	+	+	+
г. Белгород, ул. Железнодорожная, 79В, 2 этаж.	СЦ «Регион-Сервис»	8(980) 521-76-16	+				
г. Белореченск, ул. Мира, 63	ООО «Дело техники»	8(86155) 3-11-00 8(918) 980-64-75	+	+	+	+	+
г. Благовещенск, ул. Кузнецкая, 63	СЦ «Radmond»	8(4162) 21-00-88 8(4162) 54-01-23	+				
г. Брянск, ул. Ульянова, 36	СЦ «Техномастер»	8(4832) 68-71-75	+	+	+	+	+
г. Брянск, проезд Московский, 3	ООО «Центр Климата»	8(4832) 63-06-00 8(4832) 33-15-61		+			
г. Бугуруслан, ул. Транспортная, 18	«Рембыттехника»	8(3535) 23-23-98 8(922) 802-21-58	+	+	+	+	+

г. Буденновск, ул. Октябрьская, 84	ИП Цивенов Д.С.	8(86559) 2-08-02 8(86559) 5-29-71	+	+	+	+	+
г. Буденновск, пер. Рабочий, 1	Арутюнян Гарник Гургенович	8(928) 92-00-497 8(86559) 2-07-17					+
г. Буйнакск, ул. Шамиля, 136/4	Техник-ise	8(964) 013-00-59	+	+	+	+	+
г. Владимир, ул. Батурина, 39	ООО «ДОМСЕРВИС»	8(4922) 44-72-80 8(4922) 44-72-81	+	+	+	+	+
г. Волгоград, ул. Елецкая, 173	ООО «МастерКласс»	8(8442) 97-50-10 8(960) 883-59-00		+			
г. Волгоград, ул. Томская, 4А	ИП Спицын С.В.	8(8442) 98-16-47 8(8442) 53-06-04	+	+	+	+	+
г. Волгоград, ул. М. Балонины, 11 Г	ООО «Спец-Холод»	8(8442) 37-16-74 8(8442) 37-69-03		+			
Волгоградская обл., Калачевский р-н, п. Береславка	Сервисный Центр «ТехноБыт»	8(961) 688-53-48		+			
Волгоградская обл., р.п. Быково, ул. Калинина, 9	Сервисный Центр ИП Рахимов Ренат	8(927) 521-52-00		+		+	+
Волгоградская обл., п. Елань, ул. Л. Толстого, 32	Сервисный Центр ИП Егоров Юрий	8(937) 722-68-12				+	+
Волгоградская обл., р.п. Октябрьский, ул. Кругликова, 158	Сервисный Центр ИП Макеев Юрий	8(937) 730-66-03		+		+	+
Волгоградская обл., г. Суrowикино	Сервисный Центр ИП Караичев Алексей	8(904) 404-14-55				+	+
г. Волгодонск, Ростовская обл., пр-т. Строителей, 12/15	СЦ «Master»	8(928) 126-63-66	+		+		
г. Волгодонск, ул. Ленина, 110	«Х МОБАЙЛ»	8(961) 41-001-71 8(918) 500-54-99	+	+	+	+	+
Вологодская обл., п. Рубцово, 1а	ООО «МИГ»	8(8172) 52-72-51	+		+		
г. Воронеж, ул. Б. Хмельницкого, 46	СЦ «ТЕХНО»	8(473) 260-09-08 8(473) 240-57-73	+		+	+	
г. Воронеж, ул. Рижская, д. 12-15	ООО «АМГ»	8(920) 436-08-52 8(960) 131-17-99		+			
г. Горно-Алтайск, пер. Жукова,13	СЦ «Викс»	8(38822) 6-23-32	+		+	+	+
г. Грозный, ул. Дадин Айбики, 48	«Арсгир»	8-962-655-20-00	+	+	+	+	+
г. Грозный, ул. Угольная, 308	ИП Лачиев Р. М.Ч	8-962-753-67-67	+				
Грозный, ул. Маяковского, 17 в	ООО «Алиф»	8(8712) 22-49-21 8(928) 001-33-03	+	+	+	+	+
г. Дзержинск, Нижегородская обл., ул. Чапаева, 68	Мастерская «СЕРВИС ПЛЮС»	8(8313) 21-14-14	+		+		
г. Дзержинск, пр. Циолковского, 54	СЦ «Кварц»	8(8313) 20-56-00	+	+	+	+	

г. Димитровград, ул. Октябрьская, 63	АСЦ «ЭлКом Сервис»	8(84235) 2-86-59 8(84235) 9-14-64	+		+	+	+
г. Ейск, ул. Пушкина, 84	АСЦ «Техносервис»	8(86132) 2-11-71 8(86132) 3-66-02	+	+	+	+	+
г. Ейск, ул. Маяковского, 55	СЦ «Гарант»	8(86132)5-05-00	+	+		+	+
г. Екатеринбург, ул. Походная, 81, офис 3	СЦ «Элитдетальсервис»	8(343) 361-11-77 8(343) 361-11-78	+		+	+	+
г. Екатеринбург, ул. Амундсена, 64	Мастерская «Ремонт бытовой техники и электроники»	8(343) 240-26-60	+		+		
г. Екатеринбург, ул. Кислородная, 7А, офис 201	Сервисный центр «GOLD»	8(919) 372-28-04		+			+
г. Екатеринбург, ул. Д. Зверева, 31, А, оф.2	СЦ «Мастер-Сервис»	8(343) 385-12-89	+	+	+	+	+
г. Елец, Липецкая обл., ул. Октябрьская, 47	ООО фирма «ПОЛЮС»	8(47467) 4-12-08 8(47467) 4-33-17	+		+		
г. Зерноград, ул. им. Косарева, 22	ИП Поддубный Л.Ю.	8(86359) 4-32-23 8(86359) 4-06-42		+			
г. Иваново, ул. Дзержинского, 45/6	ООО «Спектр- Сервис»	8(4932) 335185 8(4932) 335236	+	+	+	+	+
г. Изобильный, мк-н. «Радуга» №7 (рынок «Светлана»)	«Автоматика 26»	8(86545) 2-74-74		+			
г. Ижевск, ул. Азина, 4	ООО «АРГУС- Сервис»	8(3412) 30-79-79 8(3412) 30-83-07	+		+	+	+
г. Ижевск, ул. М. Горького, 76	ООО «АРГУС- Сервис»	8(3412) 78-76-85 8(3412) 78-06-64	+		+	+	+
г. Ижевск, ул. Буммашевская, 7/1, офис 301, 307	«Климат-Контроль»	8(3412) 44-60-40 8(3412) 44-60-67		+			
г. Йошкар-Ола, ул. Воинов Интернационалистов, 24а	СЦ «Акварин»	8(8362) 24-11-24 8(8362) 25-55-40	+	+	+	+	
г. Иркутск, ул. Академическая, 24	ООО «Мастер ТВ»	8(3952) 42-55-76 8(3952) 78-15-83	+		+	+	
г. Иркутск, ул. Сурнова, 56	СЦ «Комту»	8(3952) 28-74-50 8(3952) 76-71-75		+		+	+
г. Ишим, ул. Карасульская, 183	ООО «Домотехника- сервис»	8(34551) 7-46-31					+
г. Казань, ул. Гвардейская, 9А	АСЦ «VIP-SERVIS»	8(843) 258-92-15	+		+	+	
г. Казань, ул. Восстания, 100, кор. 45	Сервисный центр «Элнет»	8(843) 240-64-94	+	+	+	+	+
г. Калининград, Московский пр-т, д. 163	«1000 мелочей сервис»	8(4012) 58-83-54 8(4012) 76-04-77	+		+		
г. Каменск-Уральский, ул. Исетская, 336	Техноцентр-Сервис	8(3439) 39-95-20 8(34399) 34-74-40	+	+	+	+	+
г. Камышин, ул. Ленина, 6В	ООО СЦ «Альфа»	8(84457) 9-17-43 8(84457) 9-45-89	+	+	+	+	+

г. Карабулак, ул. Джабагиева, 157	ИП Хамхоев И.М.	8(8734) 44-42-44	+	+		+	+
г. Кемерово, пр. Октябрьский, 53/2	ВК-Сервис	8(3842) 35-39-67	+			+	
г. Кизляр, пер. Рыбный 17	«Терек»	8(87239) 2-33-55 8(87239) 3-01-77	+	+	+	+	+
г. Киров, ул. Некрасова, 42	ООО «Экран- Сервис»	8(8332) 56-25-95 8(8332) 54-70-77	+		+	+	
г. Константиновск, ул. Коммунистическая, 96 Б	«Эверест»	8(86393) 2-10-43		+			
г. Константиновск, Ростовская обл., пер. Студенческий, 9	Макаров-ЮГ	8(988) 548-24-36	+		+		
г. Кореновск, ул. Пурыхина, 2, кор. А	ИП Бондаренко А.В.	8(86142) 4-43-59	+	+	+	+	+
г. Кореновск, ул. Ярославская, 1	«Сервис Бытовой Техники»	8(918) 936-36-53		+		+	+
г. Краснодар, ул. Новороссийская, 3	«Абсолют-сервис	8(861) 267-50-88	+	+	+	+	+
г. Краснодар, ул. Академика Лукьяненко, 103, оф.55	«М-Сервис-Юг»	8(861) 222-64-13 8(861) 222-85-55 8(905) 408-08-38	+	+	+	+	+
г. Краснодар, ул. Воронежская, 16	ТЕХНОЛОГИИ КОМФОРТА	8(861) 235-49-68	+	+	+	+	+
г. Краснодар, ул. Белозерная, 1\1	«БАТ-СЕРВИС»	8(918) 102-00-10 8(961) 501-92-22	+	+	+	+	+
Краснодарский край, ст. Брюховецкая, ул. Энгельса, 106 Б	СЦ «Офисная Техника»	8(86156) 3-40-40 8(918) 990-35-04	+		+	+	
Краснодарский край, ст. Каневская, ул. Свердликова, 116	ИП Галишников А.А.	8(86164) 7-01-22		+			
Краснодарский край, ст. Ленинградская, ул. Жлобы, 57 Г	ООО «Уманытсервис»	8(86145) 3-78-74		+			+
Краснодарский край, ст. Стародеревянковская, ул. Комсомольская, 25	ООО «ЭлитСервис»	8(86164) 65-4-95 8(918) 355-81-70	+	+		+	+
Краснодарский край, ст. Староминская, ул. Толстого, 1	ИП Галишников А.А.	8(86153) 4-16-70		+			
Краснодарский край, ст. Старощербиновская, ул. Шевченко, 242, кв. 1	ИП Притула И.В.	8(86 151) 4-10-92	+	+	+	+	+
г. Красноярск, ул. Дудинская, 6	ООО «Сибирский мастер»	8(3912) 92-92-22 8(3912) 41-78-88	+	+	+	+	+
г. Красноярск, ул. Дудинская, 1	СЦ «Электроальянс»	8(3912) 93-54-33 8(3912) 94-52-82	+	+	+	+	+
г. Курск, ул. Студенческая, 36-А, ул. Сумская, д. 37-Б	СЦ «Маяк+»	8(4712) 50-85-90 8(4712) 35-04-91	+	+	+	+	

г. Курск, ул. Садовая, 5	ООО «Первая Сервисная Компания»	8(4712) 51-45-75	+	+	+	+	+
г. Курск, ул. Добролюбова, 17	ООО «Первая Сервисная Компания»	8(4712) 54-74-24	+	+	+	+	+
г. Лабинск, Краснодарский край, ул. Турчанинова, 2	ООО «БЫТСЕРВИС»	8(86169) 7-39-99 8(86169) 7-24-96	+	+	+	+	+
г. Липецк, ул. Космонавтов, 66	ООО «Владон»	8(4742) 33-45-65 8(4742) 33-45-95	+	+	+	+	+
г. Майкоп, ул. Димитрова, 25	ООО «Электрон- Сервис»	8(8772) 55-62-38		+			+
г. Махачкала, ул. М. Гаджиева, 164	Сервисный центр «РОСАМ»	8( 8722) 93-30-73	+	+	+	+	+
г. Махачкала, пр-кт Акушинского 14-линия, 21	«Техник-ise»	8(8722) 63-23-94 8(8722) 93-55-15	+	+	+	+	+
г. Миллерово, Ростовская обл., ул. Калинина, 11	СЦ «Мастер Плюс»	8(86385) 2-33-26 8(960) 458-07-11	+	+		+	+
г. Морозовск, ул. Советская, 9 А	«Х МОБАЙЛ»	8(909) 401-35-21	+	+	+	+	+
г. Москва, б-р Маршала Рокоссовского, 3 (м.ул. Подбельского)	Технический Центр «Юник»	8(495) 721-30-70 8(499) 168-05-19 8(499) 168-47-15	+		+	+	+
г. Набережные Челны, ул. Вахитова, 20 (30/05)	Сервисный Центр «ТриО»	8(8552) 359002 8(8522) 359042	+	+	+	+	+
г. Набережные Челны, пр- т. Московский, 154 (52/28)	АСЦ «VIP-SERVIS»	8(8552) 99-91-45	+	+	+	+	+
г. Нальчик, пр-т. Ленина, 24	ООО «Алфа-Сервис»	8(8662) 42-04-30 8(8662) 42-12-21	+		+	+	
г. Невинномысск, ул. Гагарина, 55	СЦ «ЭДВИС»	8(86554) 5-59-77 8(86554) 3-67-57	+	+	+	+	+
г. Нефтекамск, ул. Победы, 10А	АСЦ «Техно-Мастер»	8(34783) 3-43-44	+	+	+	+	+
г. Нижнекамск, ул. Кайманова, 9 (маг. «Ак Калфак»)	«Техника»	8(8555) 48-08-80 8(917) 906-60-06	+		+	+	+
г. Нижний Новгород, ул. Марата, 51	ООО «Прок-Сервис»	8 (831) 220-84-94 8 (831) 413-82-91	+		+		
г. Нижний Новгород, ул. Ларина, 18А	ООО «Бытовая Автоматика-Сервис»	8(831) 46-18-848		+			+
г. Нижний Новгород, ул. Коновалова, 6		8(831) 46-18-848		+			+
г. Новокузнецк, Кемеровская обл., ул. Грдины, 18	ООО «Сибсервис»	8(3843) 20-31-33	+		+	+	+
г. Новомосковск, ул. Московская, 21/27	ООО «ЕСКО»	8(48762) 6-46-46	+	+	+	+	+
г. Новороссийск, ул. Серова, 14	ООО «АРГОН- СЕРВИС»	8(8617) 63-11-15 8(8617) 63-03-95	+		+	+	

г. Новосибирск, ул. Королёва, 17А	ООО «К-техника»	8(383)274-99-33 8(383) 274-99-45	+		+			
г. Новосибирск, ул. Воинская, 63, кор. 3	ООО «Керамика»	8(383) 210-59-49 8(383) 210-52-92	+		+		+	
г. Новосибирск, ул. Котовского, 2	«Сервис Центр»	8(383) 351-39-19	+		+			
г. Новошахтинск, пл. Базарная, 24А	«ЭлектроМир	8(86369) 3-74-75 8(928) 609-35-85	+	+	+			
г. Оренбург, ул. Космическая, 4	ИП Бабина Т.В.	8(3532) 36-87-94	+				+	+
г. Омск, ул. 5-я Кордная, 1	АСЦ «Вес-Трэйд»	8(3812) 577-092 8(3812) 576-329	+		+			
г. Омск, ул. Лермонтова, 194	ООО «Домотехника-сервис»	8(3812) 36-74-01						+
г. Омск, ул. Б. Хмельницкого, 130	«Гарантийная мастерская»	8(3812) 36-42-02	+	+	+		+	
г. Орск, ул. Батумская, 25	«Айс-Сервис+»	8(3537) 37-23-83	+	+	+		+	+
г. Орск, пр. Ленина, 11	ООО «Гранд-Сервис»	8(3537) 35-79-93 8(3537) 20-60-70	+	+	+		+	+
г. Орск, ул. Грозненская, 11-А	ООО «Гранд-Сервис»	8(3537) 35-79-93 8(987) 796-00-19	+	+	+		+	+
г. Пермь, ул. Деревообделочная, 3, кор. Б	ООО «СК-Сервис»	8(342) 221-40-99	+	+	+		+	+
г. Пермь, ул. Маршрутная, 19, кор. 1	СЦ «Энерго-климат»	8(342) 240-88-88 8(342) 205-57-88	+	+	+		+	+
г. Пермь, ул. Маршрутная, 11	СЦ «Энергоклимат»	8(342) 240-93-35 8(342) 240-93-24			+			
г. Петрозаводск, ул. Северная, 11	«Алкор-Сервис»	8(8142) 78-06-93 8(8142) 70-65-48	+		+			
г. Прокопьевск, ул. Обручева, 39-5	ИП Сюткин В.В.	8(3846) 69-33-00	+	+	+		+	+
г. Псков, ул. Труда, 11	ООО «Ремонт и Сервис»	8 (8112)-53-86-30 8 (8112)-53-86-50	+		+			+
г. Пятигорск, ул. 5-ый Переулок, 13	Сервисный Центр	8(8793) 98-70-11 8-918-743-69-46	+	+	+		+	+
г. Россошь, Воронежская обл., ул. Малиновского, 50-Е	Региональная Сервисная Компания	8(47396) 48-911	+	+	+		+	+
г. Россошь, Воронежская обл., ул. Простеева 18 стр.1	Региональная Сервисная Компания	8(47396) 47-676	+	+	+		+	+
г. Ростов-на-Дону, ул. Евдокимова, 37 В	ООО «Максим-Сервис»	8(863) 250-47-77	+		+			
г. Ростов-на-Дону, пр. Шолохова, 7	«Алиса-Сервис»	8(863) 227-60-90 8(863) 299-00-50	+	+	+		+	+
г. Ростов-на-Дону ул. 50-летия Ростсельмаша, 1/52, офис 55	ООО «Мастер»	8(863) 21-92-112 8(800) 100-51-52	+	+	+		+	+

Ростовская обл., ст. Багаевская, ул. Трюта, 11-А/17-А	ИП Иванов А.П.	8(906) 453-35-81	+		+			
Ростовская обл., ст. Егорлыкская, ул. Ворошилова, 14	«Всё Для Дома»	8(86370) 2-19-50	+	+	+	+	+	
г. Рыбинск, Ярославская обл., ул. Свободы 12	Сервисная служба «ТЕХНОСЕРВИС»	8(4855) 22-04-77 8(4855) 25-38-60	+	+	+	+	+	
г. Рыбинск, Ярославская обл., ул. Моторостроителей, 21	Сервисная служба «ТЕХНОСЕРВИС»	8(4855) 24-31-21	+	+	+	+	+	
г. Рязань, ул. Пушкина, 14, кор. 1	ООО «Гарант-Климат»	8(4912) 76-88-01 8(4912) 40-30-30	+	+	+	+	+	
г. Рязань, ул. Касимовское шоссе, 42-А	ООО «Гарант-Климат»	8(4912) 41-33-02	+	+	+	+	+	
г. Самара, ул. Ленинградская, 100/ ул. Ленинская, 56	ООО «Спец-Мастер»	8(846) 990-37-51 8(846) 240-98-17	+	+	+	+	+	
г. Самара, ул. Свободы, 149	ООО «СК-Сервис-Самара»	(846) 979-9-979	+	+	+	+	+	
г. Санкт-Петербург, пр. Обуховской обороны, 197	ООО «Евросервис XXI»	8(812) 600-11-97	+	+	+	+	+	
г. Санкт-Петербург, пр. Стачек, 41- А	ООО «Прогресс-Сервис»	8(812) 325-36-56 8(812) 325-36-57	+		+	+		
г. Санкт-Петербург, ул. Магнитогорская, 11, 36-Н, лит. И	ООО «БИТ-95»	8(812) 822-18-00 8(812) 320-06-61	+					
г. Саранск, ул. Садовая, 1	ООО «ТЕСТ-СЕРВИС»	8(8342) 23-05-91 8(8342) 47-48-59	+	+	+			
г. Саратов, ул. Большая Садовая, 95	ООО «ТРАНССЕРВИС-Саратов»	8(8452) 52-81-21 8(8452) 52-83-84	+	+	+	+	+	
г. Сергиев Посад, пр-т. Красной Армии, 253-А	СП «Городская Служба Бытового Сервиса»	8(496) 547-04-95 8(496) 549-32-79	+	+		+	+	
г. Серпухов, ул. Советская, 47	БЮРО РЕМОНТА «АЛЬФА-S»	8(963) 624-49-46			+	+	+	
г. Смоленск, ул. Крупской, 44	СЦ «АТЛАНТ»	8(4812) 45-05-13 8(920) 333-09-44	+	+	+	+	+	
г. Сочи, ул. Донская, 90	ООО «ДЭЛ»	8(8622) 55-51-19 8(8622) 55-01-08	+			+	+	
г. Ставрополь, ул. Пушкина, 63	ООО «Унисервис»	8(8652) 24-30-14 8(8652) 23-31-81	+	+	+	+	+	
г. Ставрополь, пр. Кулакова, 15-Е, оф. 21	«Мир Климата»	8(8652) 95-53-68 8(8652) 95-61-90		+				
г. Ставрополь, пр. Буйнакского, 3/4	«Империя Климата»	8(8652) 44-88-66		+				
г. Старый Оскол, Белгородская обл., м-н. Лебединец, 1а	ЗАО «АВАНТАЖ-ИНФОРМ»	8(4725) 24-62-27 8(4725) 24-73-49	+	+	+			
г. Стерлитамак, Республика Башкортостан,	ООО «Сервис-Технос»	8(3473) 20-12-13 8(3473) 20-27-70	+		+	+	+	

ул. Худайбердина, 158								
г. Сыктывкар, Респуб. Коми, ул. Гаражная, 25	«ТехСервис»	8(8212) 22-95-29 8(8212) 29-12-20	+	+	+	+	+	
г. Тамбов, ул. Мичуринская, 137-А	ООО «БВС-2000»	8(4752) 56-19-42 8(4752) 56-19-44	+	+	+	+	+	
г. Тверь, б-р. Шмидта, 18	ЦС «СПЕКТР»	8(4822) 47-65-65 8(4822) 47-58-58	+	+	+	+	+	
г. Тимашевск, Краснодарский кр., ул. Ленина, 24/2	Сервис бытовой техники	8(86130) 4-86-59 8(918)147-02-03	+	+			+	+
г. Тихорецк, ул. Гоголя, 2/2	АСЦ «БЫТ-СЕРВИС»	8(86196) 7-20-53	+	+	+	+	+	
г. Тольятти, ул. Мира, 48	ООО «Волга Техника+»	8(8482) 22-72-41 8(8482) 22-71-85 8(8482) 61-65-64	+	+	+	+	+	
г. Тула, пр. Ленина, 115 Б	ООО «Виксам»	8(910) 949-68-44 8(953) 182-61-82	+	+	+	+	+	
г. Тюмень, ул. Республики, 169/5	ЦС «Пульсар»	8(3452) 75-95-08 8(3452) 20-82-65	+		+	+		
г. Тюмень, ул. Николая Зелинского, 24	ЦС «КАНИФОЛЬ»	8(9292) 69-56-60; 60-56-60- городск.	+	+	+	+	+	
г. Тюмень, ул. Ватутина, 55	Сервисный Центр «Ваш Дом»	8(3452) 47-35-69	+		+	+	+	
г. Улан-Удэ, ул. Ербанова, 28	ЦС «Мастер»	8(3012) 21-89-63	+		+	+	+	
г. Ульяновск, ул. Металлистов, д.16/7	АСЦ «Современный сервис»	8(8422) 73-44-22 8(8422) 73-29-19	+	+			+	+
г. Уфа, ул. Академика Королева, 6/1	ООО «Бирюса-сервис»	8(347) 236-57-07	+		+			
г. Уфа, пр-т. Салавата Юлаева, 59	«Импорт-сервис»	(347) 2281701	+		+	+	+	
г. Уфа, ул. Мира, 7; ул. Менделеева, 153; пр. Октября, 42	ЦС «Дженерал»	8(347) 279-90-70 8(347) 241-62-02						+
г. Хасавюрт, ул. Махачкалинская, 70-А	«Техник-ise»	8(928) 048-93-10	+	+	+	+	+	
г. Цимлянск, Ростовская обл., ул. Социалистическая, 15-А	«Телерадиотовары»	8(86391) 2-18-06	+		+			
г. Чебоксары, ул. Гагарина, 36	ЗАО «Телерадиосервис»	8(8352) 62-30-97 8(4942) 63-20-98	+		+			
г. Челябинск, ул. Производственная, 8Б	Рембыттехника	8(351) 239-39-34 8(351) 239-39-35	+	+	+	+	+	
г. Челябинск, ул. Ворошилова, 57 В, оф. 3	ООО РСЦ «Подобус»	8(351) 225-13-13 8(351) 236-12-40	+		+	+	+	
г. Черкесск, пр. Ленина, 340-В	АСЦ «ЮГ-СЕРВИС»	8(8782) 27-30-60 8(8782) 27-70-77	+	+	+	+	+	
г. Черкесск, ул. Первомайская, 48, оф. 11	АСЦ «Мак.Сим. »	8(8782) 25-04-66 8(8782) 25-19-15	+	+	+	+	+	

г. Черкесск, Пятигорское шоссе, 13	СЦ «КАВКАЗ- СЕРВИС»	8(8782) 23-91-26 8(928) 385-22-42	+	+	+	+	+
г. Чита, ул. Токмакова, 33	«Центрбытсервис»	8(3022) 36-39-36 8(3022) 36-39-32	+	+	+	+	+
г. Шахты, Ростовская обл., ул. Садовая, 1	ТехноСервис	8(904) 345-83-18	+	+	+	+	+
г. Элиста, 3-й микрорайон, 21-А	«СКВ Сервис»	8(84722) 9-52-07 8(937) 469-52-07	+	+	+	+	+
г. Энгельс, ул. Петровская, 57	«Ремонт-сервис»	8(8453) 55-80-89 8(964) 848-45-06	+		+	+	+
г. Ярославль, ул. Угличская, 12	ООО «Трио-Сервис»	8(4852) 25-94-83	+		+		

## **KZ**

<b>Город</b>	<b>Юр лицо</b>	<b>Название СЦ</b>	<b>Адрес СЦ</b>	<b>Телефон СЦ</b>
Алматы	ТОО Classic Service	Classic Service	Щепкина ул., 35А	(7273) 09-75-15
Астана	ИП Видякин	Жана Жулдыз	Богенбая пр., 23/1, оф.16	(7172) 30-56-66
Караганда	ИП Левин	Прогресс	мкр. Гульдер, 1-1	(7212) 33-18-21
Кокшетау	ПК Промавто- матика	Промавто- матика	Северная ул., 33	(7162) 25-49-72
Талдыкорган	ИП «MEGA- сервис»	MEGACсервис	Алдабергенова ул., 149	(7282) 390839
Актобе	ТОО Авис Медиа Сервис	Авис Медиа Сервис	Алия Молдагулова ул., 5	(7132) 51-88- 89, 90-89-00
Тараз	ИП Михальчук	ИП Михальчук	Толе-би ул., 51	(7262) 45-13-56
Уральск	ТОО AV Service	AV Service	Абулхаир хана пр.,51	(7112) 93-99-49
Экибастуз	ТОО Электрон Сервис Центр	ТОО Электрон Сервис Центр	Строительная ул., 34	(7187) 22-22-23
Оскемен	ИП Ермаков	ИП Ермаков	Ворошилова ул., 183	(7232) 52-10-90
Костанай	ТОО Норд Трейдинг	Норд Трейдинг	Павлова ул., 50	(7142) 50-03-25
Темиртау	ТОО Сервисный центр Огма	Огма	Горка Дружбы ул., 6/1	(7213) 90-44-46
Семей	ТОО Дельта	Дельта	8 Марта ул., 85	(7222) 54-02-73
Павлодар	ИП Маковецкий	Диатэкс	Академика Сатпаева ул., 33	(7182) 62-49-00
Атырау	ИП DSD Group	DSD Сервис	Абдрах- манова ул.,11	(7122) 49-32-88

## Гарантийный талон (для территории Республики Казахстан)

(Кепілдікті талон)

Настоящая гарантия действительна при заполнении продавцом всех полей таблицы и наличии подписи покупателя

(Осы кепілдікті талон кестенің барлық жолдарын толтырғанда және алушының қолы бар болған жағдайда жарамдық)

<b>Модель № (Үлгі №)</b>	<b>Дата приобретения (Алынған күні)</b>	
<b>Серийный номер (Сериялық нөмері)</b>	<b>ФИО и подпись покупателя (Сатып алушы аты-жөні және қолы)</b>	
<b>Название и юридический адрес продающей организации (Сататын ұйымның заңды мекенжайы мен атауы)</b>	<b>Подпись продавца (Саты алушы қолы)</b>	<b>Печать продающей организации (Сататын ұйым мөрі)</b>

---

«Saturn» предоставляет гарантию сроком на 1 год со дня приобретения изделия. При покупке непременно требуйте в Вашем присутствии проверки работоспособности изделия, его внешнего вида и комплектности, а также корректного заполнения гарантийного талона установленного образца НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ.

В случае отсутствия у вас гарантийного талона Вы НЕ можете рассчитывать на бесплатный гарантийный ремонт.

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная и бережная эксплуатация в соответствии с условиями и требованиями инструкции по эксплуатации, здравым смыслом, а так же отсутствие механических повреждений.

Гарантия распространяется на все производственные дефекты, выявленные в течение гарантийного срока. В этот период любые дефектные части подлежат бесплатной замене.

Гарантия не распространяется на:

расходные материалы и аксессуары (фильтры, сетки, ножи, мешки, картриджи, насадки и т.п.);

механические повреждения (трещины, сколы, разломы и т.п.);

повреждения, вызванные использованием изделия в производственных целях, выходящих за рамки бытовых нужд;

повреждения и дефекты, вызванные качеством воды и отложением накипи (очистка от накипи и чистка не входит в гарантийное обслуживание и должна РЕГУЛЯРНО производиться Вами самостоятельно);

дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной или небрежной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, насекомых и др. посторонних предметов внутрь изделия, воздействием высоких температур на пластмассовые и другие нетермостойкие части, действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, сель, землетрясение, наводнение, удар молнии, неисправность электрической сети, и др.);

повреждения, вызванные самостоятельным изменением владельцем конструкции изделия или его элементов;

изделия, подвергавшиеся ремонту в сторонних организациях или у частных лиц, кроме как в уполномоченных сервисных центрах.

Потребитель обладает всеми правами, предусмотренными Законом «О защите прав потребителей».

### **МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

Гарантія на виріб надається на термін 1 рік чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб постачається компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

#### **Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:**

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи uszkodження, викликані влученням всередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має uszkodження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, витратних матеріалів і т. д.
8. Виріб має відкладення накипу всередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має uszkodження, чи uszkodження, які викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має uszkodження приладдя і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терок, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).
11. Дефект виник внаслідок некоректного встановлення виробу не спеціалістами уповноваженого сервісного центру постачальника.

*Примітка: виріб здається в ремонт виключно в чистому вигляді.*

**З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся до спеціалізованих сервісних центрів фірми «Saturn Home Appliances».**

**Перелік сервісних центрів постійно змінюється. Переглянути актуальний перелік спеціалізованих сервісних центрів можна на сайті: <http://saturn.ua>, або дізнатися за телефоном гарячої лінії: 0-800 502-502**

Місто, Адреса АСЦ	Назва АСЦ	№ телефона							
			Аудіо-Відео техніка (АВ)	Мала побутова техніка (МПП)	Велика побутова техніка (ВПП)	Кондиціонери	Холодильники, даді	Газові таганки	IT-техніка
Алчевськ, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(06442) 9-11-37 (099) 052-10-01	+	+	+	+	+	+	+
Біла Церква, бул. Олександрійський (50- років Перемоги), 82	Маяк-сервіс (ФОП Паппа Ю.К.)	(04563) 6-84-13	+	+	+	+	+	+	+
Бердичів, вул. Житомирська, 57	Євросервіс	(04143) 4-06-36	+	+	+	-	+	+	+
Берегове, вул. І. Франка 43	ФОП Пруніца	(03141) 4-34-32	+	+	+	-	-	+	+
Вінниця, вул. Енергетична, 3а	ВФ ТОВ Лотос	(0432) 69-95-73, (067) 622-56-62	+	+	+	+	+	+	+
Вінниця, пров. Костя Широцького, 3а	Базелюк	(0432) 64-24-57 (0432) 64-26-22	-	+	+	-	-	-	-
Вінниця, вул. Космонавтів, 53	ФОП Призюк	(0432)-523509, 465590	+	+	+	+	+	+	+
Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг- Сервіс	(0432) 46-43-93 (0432) 46-82-13 (0432) 51-92-54 (067)-4304472	+	+	+	+	+	+	+
Дніпро, пр. Олександра Поля (Кірова), 59	ТОВ Лотос	(0562)-346705, (0562)-312957	+	+	+	+	+	+	+
Дніпро, вул. Олеся Гончара, 6	Дінек-сервіс	(056) 735-63-28 (056) 735-63-25	+	+	+	-	-	+	+
Дніпро, вул. Коротка, 41-А, р-н Індустріальний	АСЦ Універсалсервіс	(056) 790-04-60	+	+	+	+	+	+	+
Донецьк, вул. Університетська, 75	IQ Service	(050) 940-00-61, (063) 940-00-61, (062) 213-00-61	+	+	+	+	+	+	+
Житомир, вул. Львівська 11	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 555-515, (093) 461-95-96	+	+	+	+	+	+	+
Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-Сервіс	(0412) 471568, (067) 4115812	+	+	+	-	-	+	+
Житомир, вул. Комерційна, 4, офіс 222	Мельник	(0412) 482425, (067) 4102198	+	+	+	-	-	+	+
Житомир, вул. Новий бульвар, 7	Техносервіс Сфера	(0412) 445-100, (096) 908-77-95	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЗФ ТОВ Лотос	(061) 787-50-51	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Грязнова, 67	ПП Електротехніка	(0612) 12-03-03 2120068	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Жаботинського, 50	"Ремпобутсервіс" (ФОП Калашник Г.В.)	(0612) 12-54-90, (0612) 20-03-22, (0612) 20-97-64,	+	+	+	+	+	+	-

		(0612) 20-97-65, (067) 631-10-81								
Івано-Франківськ, вул. Нова, 19-А	Бріз ЛТД	(0342) 55-95-25 (0342) 75-07-77	+	+	+	+	+	+	+	+
Канів, вул. Енергетиків (Леніна), 179	М-Н Сатурн	(067) 490-54-04	+	+	+	+	+	+	+	+
Київ, вул. Бориспільська 9, корп 57	Аматі-Сервіс	(044) 369-50-01	+	+	+	-	+	+	+	+
Київ, вул. Новокопостянтинівська, 1-Б	ПП Михайленко О.А.	(044) 591-11-90	+	+	+	+	+	+	+	+
Кропивницький (Кіровоград), вул. Короленко,2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23 (0522) 27-80-02 (0522) 27-33-00	+	+	+	+	+	+	+	+
Кропивницький (Кіровоград), вул. Чорновола, 1-В	Європобуттех (ПП Денисенко)	(0522) 27-28-40 (0522) 27-76-67	+	+	+	+	+	+	+	+
Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бріз ЛТД	(097) 776-67-70 (097) 264-21-67	+	+	+	+	+	+	+	+
Костянтинівка, вул. Безнощенко, 10	ФОП Гусев В.О.	(06272) 2-62-23 (06272) 2-21-86 (050) 279-68-16	+	+	+	-	-	+	+	+
Коростень, вул. Жори Кудаківа, 2-В	ПП Муравицькі	(04142) 5-05-04	+	+	+	+	+	+	+	+
Подільськ (Котовськ) Котовськ, вул. Соборна, 192-Б	ТОВ Схід Сервіс Центр	(04862) 22-9-22 (050) 333-86-39	+	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, б-р. Краматорський, 3	Елма Сервіс	(06264) 5-93-89 (06264) 8-85-97	+	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, вул. Ринкова, 20	Сатурн-Донбас	(050) 973-20-14	+	+	+	-	-	+	+	+
Краматорськ, вул. Поштова, 5-А	Сатурн- Краматорськ	(0626) 41-21-34 (067) 255-79-90	+	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, ул. Ярослава Мудрого (19 Партз'їзду) 67	Крам сервіс	(050) 473-56-12	+	+	+	+	+	+	+	+
Кременчук, вул. Академіка М'аслова (Радянська) , 44, офіс 2	ФОП Дашко І.В.	(05366)-39192, (096)-446-7106, (066)-2304471	+	+	+	+	+	+	+	+
Кривий Ріг, вул. Соборності (Косіора), 64/7	КРФ ТОВ Лотос	(056) 440-07-79 (056) 440-01-19	+	+	+	+	+	+	+	+
Куп'янськ, пл. Центральна, 38-А	ФОП Щербак О.В.	(099) 2237998	+	+	+	+	+	+	+	+
Луцьк, вул. Ківерцівська	"Склад-магазин Сатурн" (ФОП Соловйов Р.Є.)	(0332) 290-752	+	+	+	+	+	+	+	+
Луцьк, вул. Перемоги, 24	ПП СЦ Сервіс- Майстер	(0332) 78-56-24, (0332) 78-56-25	+	+	+	+	+	+	+	+

Львів, вул. Шараневича, 28	Росімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77	+	+	+	-	+	+	+
Львів, вул. Червоної калини, 106	Захід холод сервіс	(032) 222-87-10 (032) 344-72-24	+	+	+	+	+	+	+
Макіївка, вул. Тайожна, 1К	Скіф АСЦ	(0623) 41-37-58	+	+	+	+	+	+	+
Маріуполь, бул. Меотиди (50-років Жовтня), 32/18	Марф ТОВ Лотос	(0629) 49-60-05 (0629) 49-30-06	+	+	+	+	+	+	+
Маріуполь, пр-т. Металургів, 227	СЦ Реалсервіс	(098) 312-26-28 (095) 028-26-28	+	+	+	+	+	+	+
Маріуполь, пр-т. Будівельників, 84	Глобалтек	(0629) 49-18-81 (067) 597-56-15	+	+	+	+	+	+	+
Мелітополь, вул. Гетьмана Сагайдачного (Фрунзе), 42	АСЦ Компроміс	(0619) 44-44-00 (067) 858-83-21	+	+	+	+	+	+	+
Могилів-Подільський, вул. Покровська, 51-А	Скормаг-Сервіс	(04337) 6-48-47 (0432) 46-82-13	+	+	+	+	+	+	+
Мукачеве, вул. Пушкіна, 24/1а	Сигнал	(03131)-5-60-96, (099) 262-11-18	+	+	+	-	-	+	+
Миколаїв, вул. Чкалова, 33	ТСЦ Аладін	(0512) 47-04-96 (0512) 47-83-48	+	+	+	+	+	+	+
Миколаїв, Внутрішньоквартальний проїзд, 2	НФ ТОВ Лотос	(0512) 58-06-47 (0512) 58-06-46	-	+	+	+	+	+	+
Миколаїв, вул. Озерна, 17Б	АСЦ ТОВ фірма "Аладдин"	(0512) 58-21-80 (067) 517-05-70 (066) 705-64-44	-	+	+	+	+	+	+
Миколаїв, вул. Севастопольська, 65/3	ТОВ УТК Веда	(0512) 464-2-43, 464-0-53, 465-5- 59	-	-	-	+	+	+	+
Нікополь, вул. Електрометалургів, 54	Лікс	(066) 463-60-44	+	+	+	+	+	+	+
Нікополь, Вул. Шевченко, 189	(0566) 688-563, (050) 58-00-296	Рейнфорд АСЦ	+	+	+	+	+	+	+
Нова Каховка, вул. Заводська, 38	Стародубець А.В.	(095) 724-72-66 (067) 117-48-06	+	+	+	-	-	+	+
Новоград-Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД Кожедуб О.С	(04141) 5-20-10	+	+	+	+	+	+	+
Новомосковськ, вул. Сучкова, 54	ТОВ Лотос	(05693) 7-57-96	+	+	+	+	+	+	+
Одеса, вул. Щоголева, 14	ТОВ Схід Сервіс Центр	(0482) 32-00-05	+	+	+	+	+	+	+
Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП Кушнір	(0482) 39-06-18 (094) 839-06-18	+	+	+	-	-	-	+
Одеса, вул. Л. Шмідта, 21	ТОВ Схід Сервіс Центр	(0482) 32-00-05	+	+	+	+	+	+	+
Одеса, вул. Новосельського, 66 (Тобольського, 2)	Ремус	(048) 731-77-03 (048) 731-77-04	+	+	+	-	-	+	+

Павлоград, вул. Дніпровська, 172-Б	АСЦ Інтерсервіс	(05632) 6-15-54, (066) 95-09-132, (067) 63-08-242	+	+	+	+	+	+	+
Пологи, вул. (Державна) Пролетарська, 75	Дивосервіс	(096) 284-08-36 (066) 085-75-39	+	+	+	-	+	+	+
Полтава, вул. Степного Фронту, 29	ПФ ТОВ Лотос	(0532) 69-42-62 (099) 60-14-24, (067) 63-06-023	+	+	+	-	+	+	+
Полтава, вул. Європейська, 66	НВТОВ "Пром-електроніка"	(0532) 61-56-21	+	+	+	+	+	+	+
Полтава, вул. Зеньківська, 21	Аматі-Сервіс	(0532) 69-09-46	+	+	+	+	+	+	+
Прилуки, (вул. Ветеранська) вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(04637) 3-85-95 (095) 886-21-99 (063) 597-41-27 (067) 272-57-51	+	+	+	+	+	+	+
Прилуки, вул. Київська 371-А	Аматі-Сервіс	(04637) 5-39-82	+	+	+	+	+	-	-
Рівне, вул. Тиха,12	Електроніка-сервіс	(0362) 26-65-85	+	+	+	+	+	+	+
Рівне, пров. Робочий, 5	Рубікон	(0362) 43-33-40 (067) 360-42-42	-	-	+	+	+	-	-
Стрий, вул. Шевченка, 171-Б\10	КП "Телерадіо-сервіс"	(03245) 5-83-81	+	+	+	+	+	+	+
Суми, вул. Білопольське шосе, 19	ПП Панченко	(096) 340-06-96	+	+	+	-	-	+	+
Суми, вул. Петропавлівська 86/1	СЦ Ельф	(0542) 660-300, 650-340, 655-510	+	+	+	+	+	+	+
Тернопіль, вул. Чалдаєва,2	АСЦ Сем (Самуляк)	(067) 357-63-78 (050) 512-48-87	+	+	+	+	+	+	+
Умань, вул. Успенська (Ленінської іскри) 1/24	Електро-сервіс	(04744) 4-66-14 (04744) 4-61-34	+	+	+	-	-	+	+
Ужгород, вул. Легоцького, 3, корпус 2	Ремонт домашньої техніки АСЦ	(0312) 65-42-66 (099) 557-53-07	+	+	+	+	+	+	+
Харків, вул. Полтавський шлях, 3	ПП «Тевяшов»	(057) 734-97-24 (057) 712-51-81	+	+	+	+	-	+	+
Харків, вул. Бакуліна, 12	ФОП Горбенко А.І.	(057) 717-13-39 (057) 702-16-20	+	+	+	-	-	+	+
Харків, вул. Фонвізіна, 18, (Кашена-Марсея, 42 А)	ПП Саванов	(096) 595-37-46	+	+	+	-	-	+	+
Херсон, вул. Соборна (Леніна), 35	ПП Командин	(0552) 42-02-35	-	-	-	+	-	-	-
Херсон, пр. 200 років Херсона, 9	ХФ ТОВ Лотос	(0552) 43-40-40 (050) 494-60-43	+	+	+	+	+	+	+
Херсон, вул. Димитрова, 23	ТТЦ Електроніка (ФОП Токар Ю.І.)	(0552) 29-60-42	+	+	+	-	-	+	+
Хмельницький, вул. Молодіжна, 7	Орбіта-Ікстал	(0382) 66-45-01 (063) 075-08-89	+	+	+	+	+	+	+

Хмельницький , вул. Молодіжна, 8	Радіодонор АСЦ	(0382) 70-47-00 (0382) 70-47-07 (03822) 66-46-16	+	+	+	+	+	+	+	+
Хмельницький, вул. Курчатова, 18	Тритон	(0382) 78-37-73 (0382) 78-37-55	+	+	+	+	+	+	+	+
Черкаси, вул. Громова, 146, офіс 102	Техно-холод	(0472) 56-34-78 (0472) 50-03-54 (0472) 56-42-16 (096) 505-63-63	+	+	+	+	+	+	+	+
Чернігів, вул. 77-ї Гвардійської дивізії, 1	ТОВ Вена	(0462)-601585	+	+	+	+	+	+	+	+
Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 76	ФОП Блошко Є.І.	(0372) 55-48-69 (050) 434-55-29	+	+	+	+	+	+	+	+
Чернівці, вул. Головна, 265/А	СЦ ЧП Гринчук	(0372) 58-43-01	+	+	+	+	+	+	+	+
Шепетівка, вул. Некрасова, 3	Рубікон	(03840) 4-00-17 (067) 360-16-32	+	+	+	-	-	+	+	+

## TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

1. A jótállás határideje a termék fogyasztó részére való átadásától vagy az üzembe helyezéstől (amennyiben azt a forgalmazó vagy annak megbízottja végezte el) számított 1 év.
2. FIGYELEM! E jótállási jegy szerinti KÖTELEZŐ JÓTÁLLÁS HATÁLYA ALÁ csak a 97/2014.(III.25). Kormányrendelettel módosított 151/2003 (IX.22.) Kormányrendelet Mellékletében felsorolt termékek tartoznak.
3. Aki a szerződés teljesítéséért jótállást vállal vagy jótállásra kötelezett, köteles helyállni a hibás teljesítésért. Mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett
4. A jótállás a jogosultnak jogszabályból eredő jogait nem érinti.
5. Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a terméknek a fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például, ha a hibát
  - szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza), vagy a karbantartás elmulasztása okozta
  - rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak, előírt karbantartások nem megfelelő elvégzése,
  - helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
  - elemi kár, természeti csapás okozta.
6. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető, kivéve, ha elmaradt a jótállási jegy rendelkezésére bocsátása. Ebben az esetben is bizonyítottan tekinthető a szerződés megkötése (jótállásra való jogosultság) ha a fogyasztó bemutatja a fizetési bizonylatot (számlát, vagy nyugtát).
7. Jótállás keretében tartozó hiba esetén a fogyasztót megillető jogok:
  - 7/1. A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül.
  - 7/2. A kötelező jótállás érvényességéhez, valamint a jótállásból eredő jogok érvényesítéséhez a vállalkozás a rendeletben foglaltakon túl további követelményt nem támaszthat a fogyasztóval szemben, kivéve, ha a fogyasztási cikk megfelelő üzembe helyezése más módon nem biztosítható és a követelmény teljesítése nem jelent aránytalan terhet a fogyasztó számára. Ilyen esetekben az előírt üzembe helyezés várható díjairól a fogyasztó az eladás helyén és/vagy az interneten tájékozódhat (irányár-tájékoztató). A vállalkozás közreműködésével történő üzembe helyezés kalkulálható díjtétele az eladási hely vevőszolgáltatánál tekinthető meg.
 A fogyasztó garanciális jogainak érvényesítése során – választása szerint –
  - 7/3. kijavítást vagy kicserélést igényelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne (figyelembe véve a termék (szolgáltatás) hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, a fogyasztó érdekséreلمeit
  - 7/4. az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, a hibát a kötelezett költségére maga is kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a kötelezett a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, vagy nem tudott eleget tenni a kötelezettségének megfelelő határidőn belül a dolog rendeltetésére figyelemmel a jogosult érdekeit kímélve, vagy ha a jogosultnak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt. Jelentéktelen hiba miatt a jogosult nem állhat el a szerződéstől.
  - 7/5. ha a termék nem felel meg a forgalomba hozatalkor hatályos minőségi követelményeknek, vagy nem rendelkezik a gyártó által leírt tulajdonságokkal, akkor a fogyasztó a gyártótól közvetlenül is követelheti (Ptk. 6:168.§), hogy a terméket javítsa ki, vagy ha ez a fogyasztó érdekséreلمe nélkül nem valósítható meg, cserélje ki.

8. A fogyasztó a választott jogáról másra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

9. A jótállási igény a kötelező 1+1 évvel a forgalmazó által meghosszabbított teljes körűjótállási időben a (vállalkozás) érvényesíthető. Ha a jogosult (fogyasztó) felhívására a jótállási igényt a kötelezett nem teljesíti megfelelő határidőben, a kitűzött határidőt követő 3 hónapon belül bíróság előtt akkor is érvényesíthető a jótállás, ha a jótállási idő már lejárt.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

10. Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesít cseréigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

11. A kijavítást vagy kicserélést megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. Ha a forgalmazó a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

12. A jótállási kötelezettség teljesítésével és a szerződésszerű állapot megteremtésével kapcsolatos költségek – ideértve különösen az anyag-, munka- és továbbítási költségeket – a jótállásra kötelezettet (vállalkozást) terhelik.

13. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

14. Amennyiben a kötelező jótállással, kellék- és termékszavatossággal kapcsolatos szolgáltatások során a fogyasztók jogai sérülnek, úgy a fogyasztó kezdeményezheti a megyei (fővárosi) kereskedelmi kamarák mellett tevékenykedő békéltető testület eljárását is. A testületek pontos elérhetőségéről a vállalkozás is köteles tájékoztatni a fogyasztót.

15. A fogyasztó a igényét a vállalkozónál (forgalmazónál) jelentheti be, de ezzel az igényével az alábbi javítószolgálathoz közvetlenül is fordulhat. (javítószolgálat /szerviz/ megadása nem kötelező.)  
Figyelem! A nevesített javítószolgálatok kizárólag javítást végeznek, vagy az eladónál beváltható csereutalványt (vagy cserére jogosító forgalmazói tájékoztatót) állítanak ki.

Név:.....

Cím:.....

Telefonszám:.....

E-mail cím:.....

16. FIGYELEM! A forgalmazó a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztói szerződés keretében érvényesített szavatossági és jótállási igények intézéséről szóló 19/2014 (IV.29) NGM rendelet 4.§. szerint köteles – meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát a fogyasztó részére átadni. A forgalmazó, illetve a szerviz a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

17. Telefonon is fogadott bejelentett panaszok jegyzőkönyvezésére vonatkozóan az 1997 évi CLV törvény (Fogyasztóvédelmi Törvény) rendelkezéseit kell követni. Egyéb kérdésekben a 2013 évi V. törvény (Ptk.) előírásai az irányadók.

# JÓTÁLLÁSI JEGY



Típus:

<b>Az eladó szerv tölti ki!</b>	
A vásárlás napja: 20.....hó.....nap	
(betűvel)	(P.H.) aláírás

<p><b>D</b></p> <p>Típus:.....</p> <p>Gyártási szám:.....</p> <p>Az eladás kelte:.....hó.....-n</p> <p style="text-align: center;">(betűvel)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>Eladó:.....</p> <p style="text-align: center;">(P.H.) aláírás</p>	<p>Bejelentés időpontja:.....</p> <p>Bejelentett hiba:.....</p> <p>Hiba oka:.....</p> <p>Javítás módja:.....</p> <p>Jótállás új határideje:..... (Javítási időtartam)</p> <p>Javított termék visszaadásának időpontja:.....</p> <p>Munkalapszám:.....</p> <p>20.....hó.....-n Szerviz neve (P.H.) aláírás</p>
---	---

<p><b>C</b></p> <p>Típus:.....</p> <p>Gyártási szám:.....</p> <p>Az eladás kelte:.....hó.....-n</p> <p style="text-align: center;">(betűvel)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>Eladó:.....</p> <p style="text-align: center;">(P.H.) aláírás</p>	<p>Bejelentés időpontja:.....</p> <p>Bejelentett hiba:.....</p> <p>Hiba oka:.....</p> <p>Javítás módja:.....</p> <p>Jótállás új határideje:..... (Javítási időtartam)</p> <p>Javított termék visszaadásának időpontja:.....</p> <p>Munkalapszám:.....</p> <p>20.....hó.....-n Szerviz neve (P.H.) aláírás</p>
---	---

<p><b>B</b></p> <p>Típus:.....</p> <p>Gyártási szám:.....</p> <p>Az eladás kelte:.....hó.....-n</p> <p style="text-align: center;">(betűvel)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>Eladó:.....</p> <p style="text-align: center;">(P.H.) aláírás</p>	<p>Bejelentés időpontja:.....</p> <p>Bejelentett hiba:.....</p> <p>Hiba oka:.....</p> <p>Javítás módja:.....</p> <p>Jótállás új határideje:..... (Javítási időtartam)</p> <p>Javított termék visszaadásának időpontja:.....</p> <p>Munkalapszám:.....</p> <p>20.....hó.....-n Szerviz neve (P.H.) aláírás</p>
---	---

<p><b>A</b></p> <p>Típus:.....</p> <p>Gyártási szám:.....</p> <p>Az eladás kelte:.....hó.....-n</p> <p style="text-align: center;">(betűvel)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>Eladó:.....</p> <p style="text-align: center;">(P.H.) aláírás</p>	<p>Bejelentés időpontja:.....</p> <p>Bejelentett hiba:.....</p> <p>Hiba oka:.....</p> <p>Javítás módja:.....</p> <p>Jótállás új határideje:..... (Javítási időtartam)</p> <p>Javított termék visszaadásának időpontja:.....</p> <p>Munkalapszám:.....</p> <p>20.....hó.....-n Szerviz neve (P.H.) aláírás</p>
---	---

Forgalomba hozza / Importőr

**Saturn**  
**Home Appliances Kft.**

Javítást végzi a



**A készülékre 12 hónap garanciát vállalunk.**

### Háztartásigép Szervizek

Város	Telefon	Név	Cím
<b>Budapest</b>	<b>06-1/422-1545</b>	<b>S.E.C.Kft.</b>	<b>1142 Tengerszem utca 29.</b>
Balassagyarmat	35/300-455	TV-Servíz	2660 Mikszáth u. 12.
Debrecen	52/315-444	Dekva Kft.	4029 Víztorony utca 17.
Füzesabony	36/341-228	Kozik István	3390 Rákóczi u. 8.
Gyöngyös	37/311-106	Dotál 97 Kft	3200 Róbert K. u. 23/1
Győr	96/332-834	Lehelux Kft.	9023 Kodály Zoltán u.24.
Kaposvár	82/412-030	Rotech Kft.	7400 Bajcsy Zs. u. 16-18.
Kecskemét	76/484-939	Elektro Record	6000 Arany J. u. 6.
Körmend	94/410-102	Garancia KKT	9900 Bem J. u. 4.
Miskolc	46/412-012	Rezg Ókór Kft.	3500 Corvin u.11.
Nyíregyháza	42/440-783	BIT-Elektronika Kft	4400 Leffler S. u. 3
Pécs	72/313-865	Erősáramú Ht. Gépj.Szöv.	7623 Megyeri u. 25.
Salgótarján	32/310-027	Helisz Kft.	3100 Úttörők u.31/a.
Siófok	84/313-091	E-Store Hungary kft.	8600 Bajcsy Zs.110.
Szeged	62/445-381	Bálint Família BT	6725 Moszkvai krt. 19
Szolnok	56/423-702	Szolker 1993 Kft	5000 Mátyás kir. U. 4
Szombathely	94/327-210	Brau-Nex Bt.	9700 Sz. Úrcsapó u.23.
Zalaegerszeg	92/312-666	Univerzál Szolg BT	8900 Könyök u. 9.

## TARPTAUTINIAI GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI

Garantija gaminiui suteikiama 1 metams ir ilgiau tuo atveju, jei šalies, kurioje įsigijote šį gaminį, Vartotojų teisių apsaugos įstatymas suteikia ilgesnį minimalų garantinį laikotarpį. Visos garantijos sąlygos atitinka Vartotojų teisių apsaugos įstatymą ir yra reglamentuojamos tos šalies, kurioje pirkote šį produktą, teisės aktais.

Garantija ir nemokamas remontas yra suteikiami kiekvienoje šalyje, į kurią gaminį tiekia įmonė „Saturn Home Appliances“ ir jos įgaliojimai atstovai, ir kur netaikomi jokie importo apribojimai, arba kitos teisinės nuostatos netrukdo suteikti garantinį aptarnavimą ir nemokamą remontą.

### **Atvejai, kuriems garantija ir nemokamas remontas yra netaikomi:**

1. Garantinė kortelė yra užpildyta neteisingai.
2. Gaminys sugedo dėl to, kad Pirkėjas nesilaikė nurodytų instrukcijoje eksploataavimo taisyklių.
3. Gaminys buvo naudojamas profesionaliems, komerciniams ar pramonės tikslams (išskyrus specialiai suprojektuotus modelius, kaip nurodyta instrukcijoje).
4. Gaminys turi išorinius mechaninius pažeidimus ar pažeidimus, patekus skysčiams, dulkiams, vamzdžiams ir kitiems pašaliniais daiktams į vidų;
5. Gaminys sugadintas dėl to, kad nebuvo laikomasi baterijos, kintamosios srovės ar akumuliatorių maitinimo taisyklių;
6. Gaminiai buvo atliktas išardymas, remontas arba pakeista jo konstrukcija neįgaliojais remontuoti asmenimis; buvo atliktas savarankiškas vidaus mechanizmų valymas ir t.t.
7. Gaminys turi natūralų dalių dėvėjimąsi su ribota eksploataavimo trukme, eksploatacinėmis medžiagomis ir t.t.
8. Gaminys turi kalkių nuosėdas kaitinimo elementų viduje ir išorėje, nepriklausomai nuo naudojamo vandens kokybės.
9. Dėl aukšto (žemo) temperatūros arba ugnies poveikio gaminys turi pažeistas šilumai neatsparias gaminio dalis.
10. Gaminys turi pažeistus pagalbinius reikmenis ir priedus įtrauktus į tiekiamą gaminio rinkinį (filtrus, tinklus, krepšius, flakonus, dubenis, dangtelius, peilius, plaktuvus, trintuves, diskus, lėkštes, vamzdelius, žarnas, šepetčius, taip pat maitinimo laidus, ausinių laidus ir t.t.).
11. Defektas atsirado dėl neteisingo gaminio įrengimo, kurį atliko ne tiekėjo įgaliojimai aptarnavimo centro specialistai.

*Pastaba: gaminys remontui atiduodamas tik visiškai švarus.*

### **Dėl garantinio aptarnavimo ir remonto kreipkitės į įmonės „Saturn Home Appliances“ specializuotus aptarnavimo centrus.**

VILNIAUS ELEKTROSERVISAS, UAB

Erfurto g. 32, Vilniaus m., Vilniaus m. sav., LT-04100

Telefonas: (8 5) 2438722

## STARPTAUTISKĀS GARANTIJAS SAISTĪBAS

Garantija precei izsniedzas uz 1 gadiem vai vairāk, gadījumā, ja attiecībā ar valsts, kurā bija nopirkta prece, Patērētāju tiesību aizsardzības likumu, ir paredzēts ilgs minimālais garantijas laiks.

Visi garantijas nosacījumi atbilst Patērētāju tiesību aizsardzības likumam un tiek regulēti ar tās valsts likumiem, kurā prece bija iegādāta. Garantija un bezmaksas remonts ir nodrošināti jebkurā valstī, kurā prece ir piegādāta ar kompāniju «Saturn Home Appliances» vai tās pilnvarotu pārstāvju, un, kur nekādi importa ierobežojumi vai citi tiesību normas netraucē garantijas apkalpošanai un bezmaksas remontam.

### **Gadījumi, kad garantija un bezmaksas remonts nav spēkā:**

1. Garantijas talons ir nepareizi aizpildīts.
2. Prece ir bojāta, jo Pircējs neievēroja ekspluatācijas norādījumus, kas aprakstīti instrukcijā.
3. Prece tika izmantota profesionāliem, komerciāliem vai rūpnieciskiem mērķiem (izņemot speciāli paredzētus modeļus, par ko norādīts instrukcijā).
4. Precei ir ārējie mehāniskie bojājumi vai kaitējumi, izraisīti ar šķidruma, putekļu, kukaiņu un citu lietu priekšmetu iekļūšanu ierīces iekšā.
5. Precei ir bojājumi, jo nav ievēroti noteikumi par barošanu no baterijām, tīkla un akumulatoriem.
6. Ierīce tika pakļauta uzlauzšanai, remontam vai konstrukcijas maiņai ar personām, kurām nav atļauts veikt remontu; tika veikta iekšējo mehānismu patstāvīga tīrīšana.
7. Precei ir dabīgs detaļu nolietojums ar ierobežotu kalpošanas laiku, palīgmateriālu u.c.
8. Ierīcei ir nogulsņēšanās caurulveida elektriskā sildītāja iekšpusē un ārpusē, neatkarīgi no izmantotas ūdens kvalitātes.
9. Produktam ir bojājumi, augstu (zemu) temperatūru vai uguns uz siltuma jutīgām preces daļām ietekmes dēļ.
10. Precei ir bojāti piederumi un uzgaļi, kuri ir preces piegādes komplektā kopā ar filtriem, sietiņiem, maisiņiem, vārglāziem, tasēm, vākiem, nažiem, maisītājiem, rīvēm, diskiem, šķīvjiem, caurulēm, šļūtenēm, birstītēm, un arī ar tīkla vadiem, austiņu vadiem u.c.
11. Defekts ir izraisīts nepareizas uzstādīšanas dēļ, ne ar piegādātāja pilnvarotiem servisa centra speciālistiem.

*Piezīme: remontam var nodot tikai tīru ierīci.*

**Jautājumiem par garantijas pakalpojumiem un remontu sazinieties ar specializētajiem kompānijas «Saturn Home Appliances» servisa centriem.**

VILNIAUS ELEKTROSERVISAS, UAB  
Erfurto g. 32, Vilniaus m., Vilniaus m. sav., LT-04100  
Telefonas: (8 5) 2438722

**RAHVUSVAHELISED GARANTIIOHUSTUSED**

Toote garantii antakse tähtajaga 1 aastat või rohkem, kui Tarbijakaitse seadus riigis, milles toode on ostetud, näeb ette suuremat minimaalset garantiiaega.

Kõik garantiitingimused vastavad Tarbijakaitse seadusele ja reguleeritakse riigi seadusandlusega, kust toode osteti. Garantii ja tasuta remont on võimaldatud mistahes riigis, milles toodetega varustab firma „Saturn Home Appliances“ või selle volitatud esindaja, ja kus ei ole piiranguid impordile või teisi õiguslike sätteid, mis takistaksid garantiiteenuste ja tasuta remondi võimaldamist.

**Juhud, millele garantii ja tasuta remont ei laiene:**

1. Garantiikaart on valesti täidetud.
2. Toode väljus töökorrast, sest Ostja ei jälginud kasutusreegleid, mis on toodud kasutusjuhendis.
3. Toodet kasutati tööalastel, kaubanduslikel või tööstuslikel eesmärkidel (välja arvatud spetsiaalselt selleks ette nähtud mudelid, mis on toodud juhendis)
4. Tootel on väliseid mehhaanilisi vigastusi või vigastusi, mille on esile kutsunud vedeliku, tolmu, putukate jms. Kõrvaliste esemete toote sisemusse sattumine.
5. Tootel on vigastusi, mille on esile kutsunud patareitoite, vooluvõrgu või akureeglite mitte järgmine.
6. Toote võttis lahti, remontis või tegi muutusi konstruktsioonis isik, kes ei oleremondiks volitatud; läbi viidi sisemiste mehhanismide iseseisev puhastus jne.
7. Tootel on loomulikult kulunud osi piiratud kasutusajaga, kulunud materjale jne.
8. Toote sees või välises küttekehas on katlakivi jäätmelid, olenemata kasutatud vee kvaliteedist.
9. Tootel on vigastusi, mille on esile kutsunud kõrged (madalad) temperatuurid või tuli kuumuskindlatel toote osadel.
10. Toote lisaseadmed või tarvikud, mis käivad koos toote saadetise komplektiga (filtrid, pesad, kotid, kolvid, potid, katted, terad, visplid, riivid, plaadid, torud, voolikud, harjad, samuti ka toitejuhtmed, kõrvaklappide juhtmed jne) on vigastatud.
11. Defekt, mis on tekkinud ebaõige toote parandamise tulemusena, mida ei ole parandanud tarnija volitatud teeninduskeskuse septsialistid.

*Märkus: toode antakse remonti eranditult puhtas olekus.*

**Garantiiteenuseid ja remonti puudutavad küsimuste korral pöörduge firma „Saturn Homme Appliances“ spetsialiseeritud teeninduskeskusesse.**

VILNIAUS ELEKTROSERVISAS, UAB  
Erfurto g. 32, Vilniaus m., Vilniaus m. sav., LT-04100  
Telefonas: (8 5) 2438722

## **GARANȚIA NAȚIONALĂ ȘI INTERNAȚIONALĂ A PRODUCĂTORULUI**

### **Garanția pentru acest produs este valabilă pentru o perioadă de 1 an.**

Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale. Toate condițiile de garanție sunt în conformitate cu Legea privind protecția drepturilor consumatorilor și vor fi guvernate de legile din țara în care ați achiziționat produsul. Garanția și reparația gratuită a dispozitivului este disponibilă în orice țară în care grupul "Saturn Home Appliances" furnizează acest produs, sau are o reprezentanță autorizată, și unde nicio restricție la import sau alte dispoziții legale nu împiedică furnizarea de garanție gratuită și de reparație gratuită.

Drepturile consumatorului sunt conforme cu prevederile din Legea 449/2003 și OG21/1992 cu completările și modificările ulterioare, inclusiv și cu modificările aduse de OUG 174/2008.

Termenul de garanție comercială - 1 an.

Termenul de garanție de conformitate – 1 an.

Produsul achiziționat este un produs electrocasnic de aceea garanția și conformitatea acestuia se vor asigura numai dacă este achiziționat de către persoane fizice, grup de persoane fizice constituite în asociații, care utilizează produsul exclusiv în scopuri casnice. Durata termenului de garanție se prelungește cu perioada în care produsul s-a aflat în reparație în service și se menționează pe certificatul de garanție.

La cererea cumpărătorului se înlocuiește produsul aflat în termen de garanție, dacă nu poate fi reparat.

Perioada de timp nu poate depăși 15 zile calendaristice.

Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale.

### **Pierderea garanției**

1. Certificatul de garanție este completat incorect .
2. Garanția nu acoperă lipsa unui accesoriu sau a vreunei părți a produsului constatată după achiziționarea acestuia.
3. Clientul nu a respectat instrucțiunile de utilizare și întreținere; a expus produsul la socuri (îndoit, ars, fisurat, zgăriat).
4. Produsul a fost utilizat pentru activități profesionale sau industriale (cu excepția celor concepute exclusiv pentru acest gen de activități, lucru precizat în manualul de utilizare)
5. Produsul are defecțiuni externe sau prezintă defecțiuni cauzate de intrarea lichidelor, prafului, insectelor și altor materiale străine .
6. Produsul are defecțiuni cauzate de nerespectarea regulilor de alimentare de la rețeaua electrică, baterii sau acumulatori .
7. Produsul a fost deschis, modificat sau reparat de persoane neautorizate; curățare independentă a mecanismelor interne etc.
8. Produsul are părți cu durată de utilizare limitată, uzate natural, consumabile etc.
9. Produsul are depuneri de piatră/tartru/impurități în interiorul și în afara elementelor care încălzesc apa, indiferent de calitatea apei folosite.
10. Produsul are defecțiuni cauzate de expunere a suprafețelor sensibile la termorezistență la temperaturi ridicate (scăzute) sau la umezeală sau ca urmare a folosirii substanțelor chimice sau corozive.
11. Accesoriile și consumabilele nu fac obiectul garanției (site, cabluri electrice, filtre, plase, pungă/saci, vase de sticlă/plastic, capace, cani, cuțite, teluri, perii, discuri, reductoare, tuburi, furtunuri, cabluri de căști, garnituri, curele și altele similare).

**Pentru verificari sau inlocuiri, adresati-va la magazinul de unde ati achizitionat produsul.**

Lista Service Centre

SC MICADAN SRL

Str. Vatra Luminoasa Nr 108, Corp B, Sector 2, Bucuresti

**Tel:** 0801000101 – TARIF LOCAL ROMTELECOM;

**Mobil:** 0744 596 198; 0723 948 467; 0788 418 131

**E-mail:** [office@micadan.ro](mailto:office@micadan.ro)

**Website:** [www.micadan.ro](http://www.micadan.ro)

	<b>ADRESA</b>	<b>SERVICE CENTRU</b>	<b>TELEFON</b>	<b>ORAS</b>
1	STR.ARIESULUI, NR.3	POLLSTAR COMPANY S.R.L.	0258814339	ALBA IULIA
2	STR.STAN DRAGU, NR.50	S C FRIGOSERVICE	0257287480	ARAD
3	STR.STEFAN CEL MARE, NR.14	MITTY ET CO.	0745845331	BACAU
4	STR.CARPATI NR.2, AP.29	PF VASLUIANU DUMITRU	0234132233	BACAU
5	STR.PETRU RARES, BL.14A	POLUL NORD S.R.L.	0262226916	BAIA MARE
6	STR.LIREI, Nr.4, Bl.L1, AP.84	PROMPT SERVICE BARLAD	0235410627	BARLAD
7	STR.DECEBAL, NR.9	SC AMIO ELECTRONIC	0744566219	BISTRITA
8	STR.SIRET,BI. S1, PARTER	ARISTONA BRAILA	0239619608	BRAILA
9	STR.SITEL, NR. 102	VISERV S.R.L.	0268414652	BRASOV
10	STR. VATRA LUMINOASA 108 ,corp B ,Sector 2	MICADAN	0801000101	Bucuresti
11	STR. AL. MARGHILOMAN, NR. 98	TEHNOFRIG ASISTENTA SRL	0722419099	BUZAU
12	STR. CORNISEI, NR.58, AP. 14	MITU SERVCOM CALARASI	0721418869	CALARASI
13	STR.SCORTARILOR,NR.1	RIO SERVICE	0264432398	CLUJ-NAPOCA
14	STR. BUCURESTI, NR.24	DIMOS SRL	0241690277	CONSTANTA
15	STR. ALEEA FAGILOR, NR.4, AP.72	ELECTRONIC TOTAL SUPORT SRL	0251550424	CONSTANTA
16	STR.PARANGULUI, NR.62	V&D ELECTROSYST EM SRL	0251410977	CRAIOVA

17	STR. 22 DECEMBRIE, NR.37	WEGATECH S.R.L.	0254211261	DEVA
18	B-DUL MIHAI VITEAZU, nr.1A, Bl.DO1, AP.1	P.F.MARES DANIEL	0755829757	DROBETA TURNU SEVERIN
19	STR.REPUBLICII, Bloc 35, Sc.C, Et. 1, AP. 4	Total Service Electrocasnice SRL		FALTICENI
20	STR. INTRAREA CUZA VODA BL.20	P.F.LAZAR AVRAM	0237627950	FOCSANI
21	STR.NICOLAE POPLACA, NR.15	VIP GAESTI	0245711996	GAESTI
22	STR.MIHAI EMINESCU, NR.5	ACINST S.R.L.	0245713503	GAESTI
23	STR. PETRU RARES, NR.14, Bl.C5, Ap.9	ACROMID SERV SRL	0236492997	GALATI
24	STR. MOARA DE FOC, NR.2	ELMA IASI	0232267302	IASI
25	STR. MORILOR, NR.68	Polidom Productie SRL	0742329 006	IASI
26	SAT MAGURENI , NR. 389A	SAMIDAR INV CAMPINA	0752826348	MAGURENI
27	STR. NARCISELOR, NR.6	FRIGO MAT	0266123087	MIERCUREA-CIUC
28	STR. SF. APOSTOLI, NR.2 Bis	LOCAL SERV ONESTI	0745617995	ONESTI
29	B-DUL OITUZ, NR.9	PETROSTAR S.R.L.	0234317120	ONESTI
30	STR.CONSTANTEI, NR.3	SC AMADINA COM SRL	0259458068	Oradea
31	STR. ZORILOR, NR.59	INTERPREST SERV S.R.L.	0241522050	OVIDIU
32	STR. MIHAI VITEAZU, NR.9	FRIGOSERV	0744838025	PIATRA NEAMT
33	STR. PRAHOVA, NR.27	MASTERS BUSTENI	0244322990	PLOIESTI
34	STR. MAGURII, NR.4, AP.55	Raserto Service	0722765842	PLOIESTI
35	AL.TINERETULUI, BL.5, AP.12	TERRANOVA ELECTROCASNICE SRL	0255210961	RESITA
36	22 DECEMBRIE , OCNELE MARI	P.F.DOBRESCU VALCEA	0250772323	RM.VALCEA

37	B-DUL VASILE LUCACIU, NR.57	AISBERG SATU MARE	0261750487	SATU MARE
38	STR.MORILOR NR.17A	ANDASIL IMPEX	0269215041	SIBIU
39	STR.ARCULUI, NR.5	S.C.ELECTRO FRIGO STAR		SLATINA
40	STR. MOLNAR JOZSIAS NR.31	Hosszu Z. Arpad PFA	0267360109	TARGU SECUIESC
41	STR. VICTORIEI, BL. D	INIDAN S.R.L.	0253210595	TG.JIU
42	AL.DEBARCADER, BLE12, AP.6	P.F.CARSTEA	0253219139	TG.JIU
43	STR. CRINULUI, NR.18	FEMOL	0265311484	TG.MURES
44	STR. ZARAND, NR.16	ADIM 2002 TM	0256494346	TIMISOARA
45	STR. 1907, NR.12	VALOTIS COM S.R.L.	0247416619	TR.MAGURELE
46	STR. REPUBLICII NR. 279, BL.V1, AP.6	ELECTROTERM SERVICE S.R.L.	0235414255	VASLUI
47	STR. AVRAM IANCU NR.49, BL. N-17, SC.A, ET.2, AP. 6	Pop Dan Calin Intreprindere Individuala	0745907190	ZALAU
48	STR. SMARDAN BL.S15B, SC.C, PARTER	ACINST SRL	0722257026	PITESTI

**PL**

## **Warunki gwarancji**

Produkt objęty jest 12-miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

1. Reklamowany towar powinien spełniać podstawowe normy higieny
2. Reklamowany towar nie może wykazywać jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, transportowych, śladów niewłaściwego przechowywania lub montażu.
3. Reklamowany towar nie może być uszkodzony z przyczyn niewłaściwej eksploatacji (zgodnie z instrukcją obsługi)
4. Reklamowany towar nie może mieć żadnych śladów wskazujących na próbę samodzielnego naprawiania produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikłych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem sprzętu (jeżeli dotyczy sprzętu przeznaczonego do eksploatacji w warunkach gospodarstwa domowego lub podobnego), wadliwego przechowywania, wadliwego podłączenia do instalacji.

5. Wymiana/Naprawa odbywa się na podstawie paragonu zakupu towaru oraz uzupełnionej karty gwarancyjnej.
6. Każdy reklamowany artykuł musi posiadać oryginalne, nieuszkodzone opakowanie, umożliwiające jego odpowiednią ochronę podczas transportu przez firmę kurierską. Dopuszczalne jest zastosowanie opakowania zastępczego, jednak musi ono gwarantować odpowiednią ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi podczas transportu.
7. Ujawnione w okresie gwarancyjnym wady fabryczne usuwane będą bezpłatnie w terminie do 14 dni, a w przypadkach szczególnych w okresie do 21 dni licząc od daty dostarczenia urządzenia do Serwisu Gwaranta.
8. Usługami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z konserwacją, czyszczeniem i regulacjami opisanymi w instrukcji obsługi lub instrukcji montażowej.

Produkt nie podlega gwarancji, jeżeli:

1. Usterka wynika ze zwykłego zużycia
2. Usterka była widoczna podczas zakupu
3. Produkt był używany niezgodnie z instrukcją obsługi.
4. Użytkownik nie może udowodnić legalnego zakupu produktu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (brak paragonu lub faktury zakupu, nieczytelny dokument).
5. Uszkodzony lub zmieniony numer seryjny urządzenia
6. Uszkodzenie z przyczyn działania siły wyższej

Gwarancją nie są objęte części zużyte w trakcie eksploatacji (na przykład filtry, żarówki, pokrycia ceramiczne i teflonowe, uszczelki).

Serwis gwarancyjny wykonuje Ogólnopolska Sieć Serwisowa Arconet Sp. z o.o

Lista serwisów jest dostępna na stronie: [www.arconet.pl](http://www.arconet.pl)

Reklamacje można też zgłaszać

- pisemnie na adres [infolinia@arconet.pl](mailto:infolinia@arconet.pl)

- lub telefonicznie pod numerem 801 44 33 22 albo z telefonów komórkowych +48 221005965

Infolinia jest czynna OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU W GODZ. 8.00-17.00

GB

## WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;  
BE SURE**

**that the goods sold to you, are functional and complete  
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, in the absence of the payment document proving the purchasing fact, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

Complex home appliances should be installed by supplier's authorized service centers, authorized specialists. In the case of a malfunction of the home appliance because of incorrect installation, the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of fault diagnostics if necessary.

CZ

## ZÁRUČNÍ LIST

**Při koupi výrobku  
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,  
PŘESVĚDČTE SE,  
že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní  
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, v případě nepřítomnosti platebních dokumentu, který potvrzuje nákup, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

Instalace komplexní spotřebiče musí být provedena autorizovaným servisním střediskem, specialistou. V případě poruchy v důsledku nesprávné instalace výrobku, kupující je povinen uhradit náklady na výjezd (volání) odborný, pokud je to nezbytné, a náklady na diagnostiku poruch.

RU

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**При покупке изделия  
требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
УБЕДИТЕСЬ,  
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, при отсутствии расчетного документа, свидетельствующего факт покупки, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

Установка сложных бытовых приборов должна осуществляться уполномоченными поставщиком сервисными центрами, специалистами. В случае возникновения поломки по причине некорректной установки изделия покупатель должен оплатить стоимость выезда (вызова) специалиста, а в случае необходимости и стоимость диагностики неисправности.

UA

## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**При придбанні виробу  
вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,  
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантийний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом всього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, при відсутності розрахункового документу, що засвідчує факт покупки, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Встановлення складних побутових приладів повинно здійснюватися уповноваженими постачальником сервісними центрами, фахівцями. В разі виникнення поломки з причини некоректного встановлення виробу покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.



## **GARANTINĖ KORTELĖ**

**Perkant gaminį, reikalaukite Jūsų akivaizdoje patikrinti jį,  
ISITIKINKITE,  
kad Jums parduota prekė yra geros būklės ir yra visiškai sukomplektuota,  
Garantinė kortelė yra užpildyta teisingai.**

Ši garantinė kortelė patvirtina, kad Jūsų pirktas gaminytis neturi jokių defektų ir garantuoja nemokamą gaminio, sugedusio dėl gamintojo kaltės, remontą per visą garantinio aptarnavimo ir nemokamo remonto terminą.

Jei nebus pateikta ši kortelė, jei ji neteisingai užpildyta, jei nėra įsigijimo dokumento, patvirtinančio pirkimo faktą, jei pažeistos gamyklos plombos (jei jos buvo ant gaminio), taip pat tais atvejais, kurie yra nurodyti garantiniuose išpareigojimuose, jokios pretenzijos nepriimamos ir nemokamas remontas nėra atliekamas!

Garantijos kortelė galioja tik originali su prekybos organizacijos antspaudu, pardavėjo parašu, pardavimo data, pirkėjo parašu.

Sudėtingų buitinių prietaisų įrengimas, privalo būti atliekamas tik tiekėjo įgalioto aptarnavimo centro, specialistais. Tuo atveju, jei gedimas įvyksta dėl neteisingo gaminio įrengimo, gaminiui nebus taikomas garantinis aptarnavimas, o pirkėjas turi apmokėti specialisto išvykimo (iškvietimo) išlaidas, o jei būtina, tai ir gedimo priežasčių diagnozės išlaidas.



## **GARANTIJAS TALONS**

**Pērkot preci, prasiet to pārbaudīt Jūsu klātbūtnē,  
PĀRLIECINIETIES,  
ka izsniegtā jums prece ir labā stāvoklī un pilnīgi nokomplektēta,  
garantijas talons ir aizpildīts pareizi.**

Šis garantijas talons apliecina, ka precei, kuru Jūs esat nopircis, nav nekādu defektu un nodrošina ierīces bojājumu, kas radušies ražotāja vainas dēļ, bezmaksas remontu visā garantijas apkalpošanas un bezmaksas remonta laika periodā.

Neuzrādot šo talonu, tā nepareizas aizpildīšanas gadījumā, gadījumā, ja nav norēķina dokumenta, kas apliecina pirkuma faktu, rūpniecisko zīmogu pārkāpumu (ja tie ir uz preces), arī gadījumos, kas norādīti garantijas saistībās, pretenzijas netiks pieņemtas, un garantijas un bezmaksas remonts netiks veikts!

Garantijas talons ir spēkā tikai oriģinālā ar tirdzniecības organizācijas zīmogu, pārdevēja parakstu, pārdošanas datumu, pircēja parakstu.

Sarežģītu mājsaimniecības ierīču uzstādīšanu jāveic ar pilnvarotiem servisa centriem, speciālistiem. Ja bojājums tika izraisīts nepareizas ierīces uzstādīšanas dēļ, pircējam jāmaksā par speciālista izbraukšanas izmaksu, vai arī traucējuma diagnostikas izmaksu.

EST

## GARANTIIKAART

**Toote ostmisel  
nõudke selle kontrollimist Teie juuresolekul,  
VEENDUGE,  
et Teile müüdüd kaup on parandatud ja täielikult komplekteeritud,  
garantiikaart õigesti täidetud.**

Käesolev garantiikaart kinnitab, et Teie ostetud tootes puuduvad mistahes defektid ja tagab vigase toote tasuta remondi, kui viga on tootjapoolne, kogu garantiiteenuse ja tasuta remondi tähtaja jooksul.

Ilma käesoleva kaardi esitamiseta, selle valesi täitmisel, arvestusdokumendi puudumisel, mis tõendab ostu fakti, tehase tihendite rikkumisel (kui need tootel on), aga samuti ka juhtudel, mis on toodud garantiikohustustes, pretensioone vastu ei võeta ning garantiid ja tasuta remonti ei teostata.

Garantiikaart on kehtiv ainult originaalis, kaubandusorganisatsiooni pitseriga, müüja allkirjaga, müügi kuupäevaga, ostja allkirjaga. Keeruliste kodumasinate parandamise peavad läbi viima ainult selleks volitatud tarnija teeninduskeskuse spetsialistid. Juhul, kui esinevad rikked toote ebakorrektsel parandamise põhjusel, peab ostja spetsialistile väljasõidu (kutsumise) kinni maksma, aga vajadusel ka veadiagnostika maksumuse.

RO

## CERTIFICAT DE GARANȚIE

### Declarație de Conformitate

Noi, Saturn Home Appliances SRL asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere ca produsul achiziționat de Dvs. nu pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii, nu are impact negativ asupra mediului și corespunde standardelor înscrise în declarațiile și certificatele de conformitate ale producătorului, respecta cerințele de protecție și sunt în conformitate cu standardele CE și ROHS.

**La achiziționarea unui produs,  
Cereți verificarea lui în prezența dumneavoastră,  
ASIGURATI-VA  
ca produsul vandut este functional și ambalat  
și ca certificatul de garanție este completat corect.**

Acest certificat de garanție confirmă lipsa oricărui defect în produsul achiziționat de Dvs. și oferă reparația gratuită a produsului defect din vina producătorului pe toată durata perioadei de garanție.

Repararea în garanție a produsului defect de centrele de service autorizate se face în condițiile prezentării produsului și accesoriilor acestuia, a facturii și a certificatului de garanție în original.

Nu se accepta cereri pentru reparația gratuită a produsului fără prezentarea acestui certificat, sau completarea incorectă a acestuia, lipsa sigiliilor de fabrică (în cazul în care trebuie să fie prezente), precum și în alte cazuri prevăzute în certificatul de garanție.

Certificatul de garanție este valabil doar în original, cu stampila și semnătura vânzătorului și a cumpărătorului, și cu data de vânzare menționată.

# Saturn®

WARRANTY COUPON ZÁRUČNÍ LIST ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ГАРАНТІЙНИЙ  
ТАЛОН GARANTINĚ KORTELE GARANTĪJAS TALONS GARANTIKAART

SATURN HOME APPLIANCES S.R.O.  
TISKARSKA 563/6, 108 00, PRAGUE, CZECH REPUBLIC

Model/Артикул/Modelis/Artikuls/Artikkel

Serial number/Sériové číslo/Серийный номер/Серійний  
номер/ Serijos numeris/Sērijas numurs/Seerianumber

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу/  
Pardavimo data/ Pārdošanas datums/ Müügi kuupäev

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину/  
Pardavėjo antspaudas/ Veikala žīmogs/ Poe pitser

Seller's signature/Подпись продавца/Подпись продавца/ Підпис  
продавця/ Pardavėjo parašas/ Pārdevēja paraksts/ Müüja allkiri

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with  
terms of free of charge maintenance service of the product, and  
absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami  
bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků  
na vnějších a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и  
согласие с условиями бесплатного сервисно-технического  
обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к  
внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з  
умовами Безкоштовного сервісно-технічного обслуговування  
виробу, а також Відсутність претензій до зовнішнього вигляду  
та кольору виробу.

Pirkėjo parašas, patvirtinantis, kad esate susipažinę ir sutinkate  
su gaminio techninės priežiūros nemokamo aptarnavimo darbų  
sąlygomis, taip pat pretenzijų dėl gaminio išvaizdos ir spalvos  
neturite.

Pircēja paraksts, kas apliecina iepazīšanās un piekrišanu servisa  
ierīces bezmaksas tehniskās apkalpošanas nosacījumiem, kā arī  
sūdzību par ārējo izkату un ierīces krāsu trūkumu.

Ostja allkiri, mis kinnitab toote tasuta teenindus-tehnilise  
teenuse tingimustega tutvumist ja nõustumist, samuti ka toote  
välimuse ja värvi vastu pretensioonide puudumist.

Semnătura clientului care confirmă că a a citit și este de acord cu  
condițiile de garanție a produsului și că nu are obiecții în legătură  
cu aspectul și culoarea produsului.

### ВІДМІТКИ ПРО ВСТАНОВЛЕННЯ ВИРОБУ\*

Дата встановлення	Назва організації, СЦ	№ наряду	ПШБ та підпис майстра	
			ПШБ та підпис споживача**	

\*Побутові прилади, для введення в експлуатацію котрих необхідні установочні, монтажні роботи, повинні вводитись в експлуатацію уповноваженими спеціалістами сервісних центрів постачальника. В разі виникнення несправності виробу з причини некоректної установки, вироб може бути знятий з гарантійного обслуговування, а покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.

### ВІДМІТКИ ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Дата прийому в ремонт	Заявлений споживачем недолік	№ наряду	Назва організації, СЦ	Перелік виконаних робіт	Перелік встановлених запчастин	Дата	ПШБ та підпис майстра
						завершення ремонту	ПШБ та підпис споживача**

\*\* Підпис споживача свідчить про прийняття виробу в робочому стані.

### ОТМЕТКИ ОБ УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ\*

Дата установки	Название организации, СЦ	№ наряда	ФИО и подпись мастера	
			ФИО и подпись потребителя**	

\*Бытовые приборы, для ввода в эксплуатацию которых необходимы установочные, монтажные работы, должны вводиться в эксплуатацию уполномоченными специалистами сервисных центров поставщика. В случае возникновения неисправности по причине некорректной установки, изделие может быть снято с гарантийного обслуживания, а покупатель должен оплатить стоимость выезда (вызова) специалиста, а в случае необходимости и стоимость диагностики неисправности.

### ОТМЕТКИ О ПРОВЕДЕНИИ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Дата приема в ремонт	Заявленный потребителем недостаток	№ наряда	Название организации, СЦ	Перечень выполненных работ	Перечень установленных запчастей	Дата	ФИО и подпись мастера
						завершения ремонта	ФИО и подпись потребителя**

\*\* Подпись потребителя свидетельствует о приеме изделия в рабочем состоянии.

**NOTES ABOUT THE INSTALLATION OF THE DEVICE\***

Installation date	Name of organization, Service Center	Order №	Repairer 's surname, name, patronymic and signature
			Client's surname, name, patronymic and signature **

\*Household appliances for commissioning of which installation and mounting works are required should be commissioned by the supplier's authorized service center specialists. In case of a malfunction of the product because of incorrect installation, the product may become invalid for warranty service, and the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of a fault diagnostics if necessary.

**NOTES ABOUT CARRYING OUT SERVICE MAINTENANCE**

Date of receipt for repair	Client's declared problem	Order №	Name of organization, Service Center	List of performed work	List of installed spare parts	The repair end date	Repairer 's surname, name, patronymic and signature
							Client's surname, name, ** patronymic and signature

\*\* Client's signature certifies the appliance's receipt at a working condition.

### ŽYMĖS DĖL GAMINIO ĮRENGIMO\*

Įrengimo data	Organizacijos pavadinimas, Aptarnavimo centras	Paskyros Nr.	Meistro vardas, pavardė ir parašas
			Vartotojo vardas, pavardė ir parašas **

\* Būtinai prietaisai, kuriuos eksploatuoti galima tik atlikus diegimo, montavimo darbus, privalo pradėti eksploatuoti tik tiekėjų įgaliato aptarnavimo centro specialistai. Tuo atveju, jei gedimas įvyksta dėl gaminio įrengimo, gaminiui nebus taikomas garantinis aptarnavimas, o pirkėjas turės apmokėti specialisto išvykimo (iškvietimo) išlaidas, o jei būtina, tai ir gedimo priežasčių diagnozės išlaidas.

### ŽYMĖS APIE APTARNAVIMO PASLAUGŲ ATLIKIMĄ

Priemimo į remcflgtą data	Vartotojo pareiškimas trūkumams	Paskyros Nr.	Organizacijos pavadinimas, Aptarnavimo centras	Atliktų darbų sąrašas	Įdiegtų atsarginių dalių sąrašas	Remonto pabaigos data	Meistro vardas, pavardė ir parašas
							Vartotojo vardas, pavardė ir parašas **

\*\* Vartotojo parašas liudija, kad gaminys buvo priimtas veiktantis

### PIEZĪMES PAR IERĪCES UZSTĀDĪŠANU\*

Uzstādīša nos	Organizācijas nosaukums, Servisa centrs	Uzziņas precu saņemšanai Nr	Darbiniek a vārds, uzvārds un paraksts	
			Patērētāj a vārds, uzvārds un paraksts **	

\*\*Māj saimniecības ierīces, kuru ievadīšanai ekspluatācijā ir nepieciešami uzstādīšanas, montāža darbi, jāievada ekspluatācijā piegādātāja pilnvarotiem servisa centru speciālistiem. Gadījumā, ja bojājums tika izraisīts nepareizas ierīces uzstādīšanas dēļ, ierīce var tikt noņemta no garantijas apkalpošanas, bet pircējam jāmaksā par speciālista izbraukšanas izmaksu, vai arī traucējuma diagnostikas izmaksu.

### PIEZĪMES SERVISĀ APKALPOŠANAI

Datums, kad remonts saņēma	Patērētāj a defekta apraksts	Uzziņas precu saņemšanai Nr	Organizācijas nosaukums, Servisa centrs	Veikto darbu saraksts	Uzstādīto detaļu saraksts	Remonta beigu datums	Darbiniek a vārds, uzvārds un paraksts
							Patērētāj a vārds, uzvārds un paraksts **

\*\*Patērētājā paraksts apliecina ierīces darbošosā stāvoklī saņemšanu.

### MÄRKUSED TOOTE KOKKUPANEKU KOHTA \*

Kokkupaneku kuupaev	Firma nimi, teeninduskeskus	Saatelehe number	FIE ja meistri allkiri	
			FIE ja tarbija allkiri**	

\* Majapidamisseadmed, mille kasutamisele võtmiseks on vajalikud piagaldus-monteerimistood, mille peavad kasutamiseks läbi viima tarnija teeninduskeskuse volitatud spetsialistid. Juhul kui ilmnevad rikked ebaõige paigalduse tõttu, võib toote võtta garantiiremonti, kuid ostja peab kinni maksma spetsialisti vajasoitud (väljakuste) maksmuse, aga vajadusel ka rikke diagnostika maksumuse.

### MÄRKUSED TEENUSE LÄBIVIIMISE KOHTA

Remonti vastuvõtu kuupaev	Kasutaja teatatud puudus	Saatelehe number	Firma nimi, teeninduskeskus	Tööde loetelu teostatud	Paigaldatud varuosade nimekiri	Remonti teostamiseksuu	FIE ja meistri allkiri
						paev	IE ja tarbija allkiri**

\*\* Kasutaja allkiri toendab tookorras toote.

Data Instalare	Denumire Service	Comanda nr.	Nume Client si Semnatura
			Nume Specialist si Semnatura

\*Dispozitivul pentru care este nevoie de instalare si montaj profesional trebuie sa fie instalat de un specialist al centrelor de service autorizate. In cazul unei defectiuni din cauza instalarii incorecte, dispozitivul poate pierde garantia, iar clientul va trebuie sa achite vizita specialistilor, cat si eventuale verificari si reparatii.

Data intrare service	Problema declarata de Client	Comanda nr.	Denumire societate	Lucrari efectuate	Lista piese	Data iesire service	Nume Client/Semnatura
							Nume Specialist si Semnatura

\*\*Semnatura Clientului confirma ca dispozitivul a fost primit in stare de functionare.

# Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажу.....

Serial number/ Серійний номер/ Серійний номер.....

Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/.....

Назва торгової організації і штамп.....

М.п./М.п/Stamp

Customer's address, phone#, name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ споживача.....

Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому.....

Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі.....

Defect /дефект /дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/Печать сервисного центра, подпись /Печатка сервисного центра, підпис.....

М.п./М.п/Stamp

COUPON 1

# Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажу.....

Serial number/ Серійний номер/ Серійний номер.....

Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/.....

Назва торгової організації і штамп.....

М.п./М.п/Stamp

Customer's address, phone#, name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ споживача.....

Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому.....

Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі.....

Defect /дефект /дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/Печать сервисного центра, подпись /Печатка сервисного центра, підпис.....

М.п./М.п/Stamp

COUPON 2

# Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажу.....

Serial number/ Серійний номер/ Серійний номер.....

Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/.....

Назва торгової організації і штамп.....

М.п./М.п/Stamp

Customer's address, phone#, name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ споживача.....

Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому.....

Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі.....

Defect /дефект /дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/Печать сервисного центра, подпись /Печатка сервисного центра, підпис.....

М.п./М.п/Stamp

COUPON 3

Клієнт дає згоду на обробку своїх персональних даних, відповідно до закону України Про захист персональних даних від 01 червня 2010 року №2297 VI.



# Saturn®

Model/ Modelis/Artikuls/ Artikkel

Date of sale/ Pardavimo data/ Pārdošanas datums/  
Mūgikuupei

Serial number/ Serijos numeris /Sērijas numurs/  
Seerianumber

Name of the Trade Company and Stamp/ Prekybos  
organizacijos pavadinimas ir antspaudas / Tirdzniecības  
organizācijas nosaukums un zīmogs/  
Kaubandusorganisationslooni nimetus ja pitser

M. n. / M. n / Stamp / A.V.

Customer's address, phone#, name, surname/  
Vartotojo vardas, pavardė, adresas, telefonas / Adresse,  
telefons, pircēja vārds, uzvārds, tēvārds/ Adresses,  
telefons, / Address, telefon, tarbja tāleik nimi

Date of Receiving/ Priemimo data/ Saņemšanas datums/  
Vastavūtu kuupei

Date of Return/ Idevimo data/ Izdošanas datums/  
Tagastukuupei

Defect / Defektas/  
Defekts / defekt

Stamp of the Service  
Center, signature/ Aptarnavimo centro antspaudas,  
parašas/ Servisa centra zīmogs, paraksts /  
Teeninduskeskuse pitser, allkiri

M. n. / Stamp/  
A.V. /

COUPON 1

# Saturn®

Model/ Modelis/Artikuls/ Artikkel

Date of sale/ Pardavimo data/ Pārdošanas datums/  
Mūgikuupei

Serial number/ Serijos numeris /Sērijas numurs/  
Seerianumber

Name of the Trade Company and Stamp/ Prekybos  
organizacijos pavadinimas ir antspaudas / Tirdzniecības  
organizācijas nosaukums un zīmogs/  
Kaubandusorganisationslooni nimetus ja pitser

M. n. / M. n / Stamp / A.V.

Customer's address, phone#, name, surname/  
Vartotojo vardas, pavardė, adresas, telefonas / Adresse,  
telefons, pircēja vārds, uzvārds, tēvārds/ Adresses,  
telefons, / Address, telefon, tarbja tāleik nimi

Date of Receiving/ Priemimo data/ Saņemšanas datums/  
Vastavūtu kuupei

Date of Return/ Idevimo data/ Izdošanas datums/  
Tagastukuupei

Defect / Defektas/  
Defekts / defekt

Stamp of the Service  
Center, signature/ Aptarnavimo centro antspaudas,  
parašas/ Servisa centra zīmogs, paraksts /  
Teeninduskeskuse pitser, allkiri

M. n. / Stamp/  
A.V. /

COUPON 2

# Saturn®

Model/ Modelis/Artikuls/ Artikkel

Date of sale/ Pardavimo data/ Pārdošanas datums/  
Mūgikuupei

Serial number/ Serijos numeris /Sērijas numurs/  
Seerianumber

Name of the Trade Company and Stamp/ Prekybos  
organizacijos pavadinimas ir antspaudas / Tirdzniecības  
organizācijas nosaukums un zīmogs/  
Kaubandusorganisationslooni nimetus ja pitser

M. n. / M. n / Stamp / A.V.

Customer's address, phone#, name, surname/  
Vartotojo vardas, pavardė, adresas, telefonas / Adresse,  
telefons, pircēja vārds, uzvārds, tēvārds/ Adresses,  
telefons, / Address, telefon, tarbja tāleik nimi

Date of Receiving/ Priemimo data/ Saņemšanas datums/  
Vastavūtu kuupei

Date of Return/ Idevimo data/ Izdošanas datums/  
Tagastukuupei

Defect / Defektas/  
Defekts / defekt

Stamp of the Service  
Center, signature/ Aptarnavimo centro antspaudas,  
parašas/ Servisa centra zīmogs, paraksts /  
Teeninduskeskuse pitser, allkiri

M. n. / Stamp/  
A.V. /

COUPON 3